

DIÁLOGO INTERRELIGIOSO MONÁSTICO
Comisión Ibérica



Boletín N° 27 - 2010

COMISIONES PARA EL DIÁLOGO INTERRELIGIOSO MONÁSTICO
MONASTIC INTERRELIGIOUS DIALOGUE COMMISSIONS

DIM
—O—
MID

INTERNACIONAL

BOLETÍN

INTERNACIONAL

SUMARIO

EDITORIAL DE LA COMISIÓN IBÉRICA	1
CRÓNICA DE LA 37 REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA	2
NOTICIAS:	
Con Marta Matarín, Brahma Kumaris.....	6
Herder Editorial: Experiencia del camino del té, del libro del P. P. Pierre de Béhune	6
IV Curso de Formación Interreligiosa en Montserrat.....	7
XII Encuentro del Grupo Contemplativo Interreligioso.....	9
Encuentro budista en el monasterio de Sant Pere de les Puel·les.....	11
LIBROS.....	12
EDITORIAL BOLETÍN INTERNACIONAL	13
Noticias de las comisiones DIM/MID	13
Secretaria General	14
Noticias de la AIM	20
Otras noticias del diálogo de la experiencia espiritual.....	21
DOCUMENTOS Y ESTUDIOS.....	22
* Mensaje del CPDI a los Budistas con ocasión del Vesakh 2009.....	22
* William Skudlarek: Misión y Monacato	23
* Swami Atmananda: Un Ashram Monástico o Interreligioso al pie del Himalaya	25
* Pierre François de Béhune: Monasterios cristianos y Monasterios Budistas	26



“Si yo fallo en la justicia y en el amor, me aparto de ti irremediamente, Dios mío, y mi culto es mera idolatría. Por creer en ti, he de creer en la justicia y en el amor. Es mil veces mejor creer en ellas que pronunciar tu nombre con mis labios. Sin ellas es imposible encontrarte a ti, y los que las viven van por el camino que lleva hacia ti”

(H. De Lubac).

COMMISSIONS POUR LE DIALOGUE INTERRELIGIEUX MONASTIQUE
MONASTIC INTERRELIGIOUS DIALOGUE COMMISSIONS



INTERNATIONAL
BULLETIN
INTERNATIONAL

Publié deux fois par an en anglais, en français et en espagnol, par le Secrétariat Général des Commissions pour le DIM, ce bulletin est envoyé aux membres de ces Commissions et à toutes les personnes engagées dans le dialogue qui le demandent.

Vous pouvez trouver ce bulletin, ainsi que les précédents, sur le Site www.dimmid.org

N'hésitez surtout pas à nous communiquer tout événement ou rencontre susceptibles d'intéresser les lecteurs de ce bulletin.

Nous vous serions reconnaissants si vous pouviez contribuer au financement de ce Bulletin. Le prix pour les 2 numéros annuels est de **20 €** Vous pouvez faire ce paiement

* en suivant les recommandations de votre diffuseur local (en Australie, Inde, Italie, Grande Bretagne, France et Suisse, ou Espagne)

* ou, si vous le recevez directement de Belgique, en adressant votre paiements à : ASBL DIM (Allée de Clerlande 1 B-1340 Ottignies). Compte bancaire : 001-1205592-55 (en Belgique ce n° suffit) Ailleurs il faut ajouter à ce n° de la banque Fortis les indications suivantes : BIC GEBABEBB / IBAN BE31 0011 2055 9255.

Edition américaine (avec le *MID Bulletin*, le Bulletin de la commission Nord Américaine)

- disponible uniquement sur le site Web: www.monasticdialog.com

Éditions anglaises:

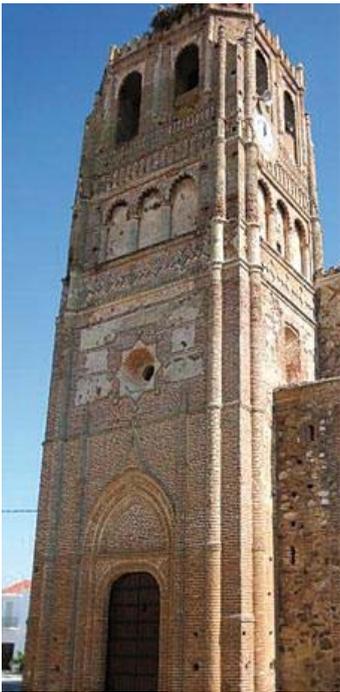
- Australie: Fr John Dupuche, jrdupuche@pacific.net.au
- Inde, Sri Lanka: Sr Iona Misquitta, osb, shanti@bgl.vsnl.net.in
- G.B. et Irlande: Sr. Lucy Brydon, osb, lucy.brydon@btinternet.com

Edition française –

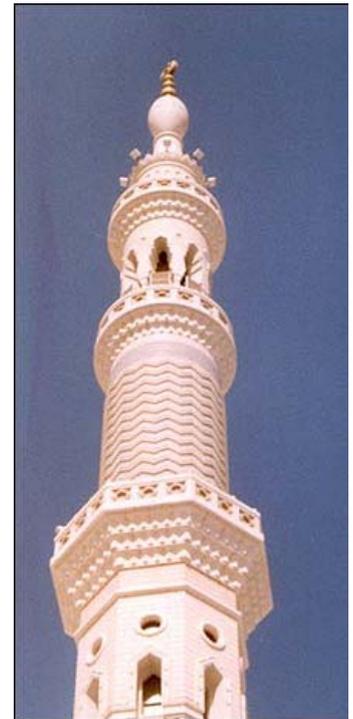
F & CH Fr. Antoine Desfarges, Abbaye Notre-Dame, F-27800 Le Bec Hellouin
Belgique et autres pays : Pierre-François de Béthune

Edición español: Sr Griselda Cos, osb : puigracios2003@yahoo.es

Éditeur responsable Fr. Pierre-François de Béthune,
Monastère de Clerlande B - Ottignies, Belgique
Tél. (32) 10 42 18 33 Fax (32) 10 41 80 27
E-mail : pdb@dimmid.org



De lejos, los campanarios y los minaretes indican donde hay civilización. Sirven para señalar la dirección a seguir. No podemos perder la densidad de estas identidades religiosas ni su valor simbólico, porque detrás de cada uno de ellos se destila humanidad. Las religiones es evidente que



aportan direcciones que dan sentido a la existencia.

(Jordi López)



El DIM/MID –Diálogo Interreligioso Monástico y Monastic Interfaith Dialogue- incluye un conjunto de Comisiones pertenecientes a distintos Continentes y países, con la función de promover el Diálogo Interreligioso Monástico. La Comisión Ibérica, formada por España y Portugal, publica este Boletín dos veces al año.

Este Boletín, que publicamos juntamente con el IBI, Boletín Internacional, pueden suscribirse al precio de **15 €** dos números al año en esta dirección: Comisión DIM Ibérica. Libreta nº 2100-1025-59-0100354201,

- **\$\$\$Rosa Mª de la Parra, osb.** Monestir de Sant Pere de les Puel·les. C. Anglú, 55. 08017-BARCELONA.
Tel. 93 203 89 15. FAX 93 203 48 30. Email: rmdelaparra@hotmail.com

Este boletín se publica gracias a la gentileza de **Gráficas Harris, S.A.** –Les Franqueses del Vallès

D.L. B. 20.741-2006

EDITORIAL DE LA COMISIÓN IBÉRICA

El presente número de nuestro boletín se prepara cuando el tiempo se abre en esperanza hacia el futuro.

Desde hace más de dos años el mundo de la economía aparece sometido a inquietudes y turbulencias que agitan la vida y el destino de la mayoría de los seres humanos.

Antes de pensar en soluciones técnicas, cada religión y el conjunto de las religiones proclaman la verdad fundamental de que *todos* los hombres y mujeres son Hijos del mismo Padre, *todos* siervos del Único, Clemente y Misericordioso. Y en esa verdad las religiones afirman a coro que la Humanidad **TODA** somos una Familia.

Tal conciencia de común origen y destino es la propuesta interreligiosa que estos días aparece como base desde la que articular las iniciativas en pro de la paz.

¡Que remota a los esfuerzos de la diplomacia, y en cambio tan posible desde el sentimiento de fraternidad emanado de la sensibilidad religiosa! Ciertamente es posible plantear, con mayor verdad y esperanza, el problema ecológico, difícil desde los intereses económicos y políticos, pero muy viable en clave religiosa; a tal objetivo debemos colaborar las religiones desde nuestro entendimiento del mundo como Creación de Dios y como Presencia del Absoluto.

En efecto, desde Dios, percibimos que nuestra Tierra es el Hogar de la Humanidad con la cual compartimos la tarea universal de defenderla y cuidarla.

Desde el Diálogo Interreligioso, nos corresponde trabajar y orar para que esos ideales se cumplan. Nuestra oración y nuestro compromiso esperamos anime también a todos nuestros hermanos de hábito asociarse a nosotros en cuanto a la valoración de estos ideales.

Será un bello modo de redescubrir monásticamente el Rostro de Aquel que nos ama a todos y en quien culmina el camino de nuestra vocación.

Aquest butlletí ha estat preparat en un temps que s'està obrint en esperança cap el futur.

Des de fa més de dos anys el món de l'economia apareix sotmès a unes inquietuds y turbulències que inquieten la vida i el destí de la majoria dels éssers humans.

Abans de pensar en solucions tècniques, cada religió i el conjunt de les religions proclamen la veritat fonamental de que *tots* els homes i les dones són Fills del mateix Pare, *tots* són servents de l'Únic, Clement i Misericordiós. I en aquesta veritat les religions afirmen a una sola veu que **TOTA** la Humanitat som una Família.

Aquesta consciència d'un comú origen i destí és la proposta interreligiosa que aquests dies apareix com la base des de la que cal articular les iniciatives a favor de la pau.

Que llunyana apareix als esforços de la diplomàcia, i no obstant, tan possible des del sentiment de fraternitat que brolla de la sensibilitat religiosa! Certament és possible plantejar amb veritat i esperança, el problema ecològic, tan difícil des dels interessos econòmics i polítics, però molt viable en clau religiosa; a aquest objectiu hi hem de col·laborar les religions des de la nostra concepció del món com a Creació de Déu i com a Presència de l'Absolut. En efecte, des de Déu, copsem que la nostra Terra és la Casa de la Humanitat amb la qual compartim la tasca universal de defensar-la i de cuidar-la.

Des del Diàleg Interreligiós, ens cal treballar i pregar per tal que aquests ideals es compleixin. La nostra pregària i el nostre compromís esperem que animin també a tots els nostres germans d'hàbit a associar-se a nosaltres en quant a la valoració d'aquests ideals.

Serà una bona manera de redescobrir monásticamente el Rostre d'Aquell que ens estima a tots i en qui culmina el camí de la nostra vocació.

O presente número do nosso Boletim está em preparação, neste momento em que o tempo se abre em esperança para o futuro.

Já há mais de dois anos que o mundo da economia aparece submetido a inquietudes e turbulências que agitam a vida e o destino da maioria dos seres humanos.

Antes de pensar em soluções técnicas, cada religião e o conjunto das religiões proclamam a verdade fundamental de que *todos* os homens e mulheres são Filhos do mesmo Pai, todos servos do Único, Clemente e Misericordioso. E nessa verdade as religiões afirmam em coro que a Humanidade **TODA**, somos uma família. Esta consciência da nossa comum origem e destino é a proposta inter-religiosa que nestes dias aparece como base a partir da qual se devem articular as iniciativas em favor da paz.

Quão remota aos esforços da diplomacia, e pelo contrário tão possível a partir do sentimento de fraternidade que emana da sensibilidade religiosa! É possível delinear, certamente, com maior verdade e esperança, o problema ecológico, difícil do ponto de vista dos interesses econômicos e políticos, mas muito viável em termos religiosos; com tal objetivo devemos colaborar, as religiões, a partir da nossa compreensão do mundo como Criação de Deus e como Presença do Absoluto. De facto, a partir de Deus, percebemos que a nossa Terra é a Casa da Humanidade, com a qual partilhamos a tarefa universal de a defender e cuidar.

No âmbito do Diálogo Inter-religioso, cabe-nos trabalhar e rezar para que esses ideais se cumpram. Esperamos que a nossa Oração e o nosso compromisso anime também todos os nossos irmãos de hábito a associarem-se a nós, quanto à valorização destes ideais. Será um belo modo de redescobrir monásticamente o Rosto d'Aquela que nos ama a todos e em Quem culmina o caminho da nossa vocação.

Crónica de la 38 reunión de la Comisión Europea del DIM-MID LIA GÅRD (Noruega) 24-28 de Agosto del 2009

Asistentes:

William Skudlarek, osb.	Secretario General del DIM-MID	Roma	(It)
Daniel Pont, osb.	Coordinador de la Comisión Europea	En Calcat	(Fr)
Lucy M. Brydon, osb.	Comisión Gran Bretaña e Irlanda	Turvey Abbey	(GB)
Jo Van Haeperen	Oblato de la Comisión Belga Francesa	Bruselas	(Be)
Cosmas Hoffmann, osb.	Comisión Germánica	Königsmunster	(Al)
Marie-Andrè Houdart, osb.	Secretaria Jubilar	Ermeton-sur-Biert	(Be)
Gilchrist Lavigne, oco.	Comisión Nórdica	Tautra Mariakloster	(No)
Ramon Oranias, osb.	Comisión Ibérica	Montserrat	(Es)
Julian Pieters, oco.	Comisión Holandesa	Arnhem	(Ho)
Marie Pinlou, osb.	Comisión Francesa	Urt	(Fr)
Gaetane, Seulen, osb.	Comisión Belga Francesa	Liège	(Be)

Miembros o representantes de otras delegaciones:

Sheryl Chen, oco.	Comisión Nórdica	Tautra Mariakloster	(No)
Maria Olga Kolokotsa, fmij.	Comisión Italiana	S ^a M ^a degli Angeli (Perugia)	(It)
M. Catherina Campbell, osb.(anglicana)	Comisión Británica	Edgware Abbey	(GB)

Invitada especial: Ina Andresen, oco. Bø i Telemark (No)

Conferenciantes invitados:

Marit Myrvoll	Diputada del Parlamento Sami	Trømso	(No)
Tove Lill Labahå Magga	Antropóloga Sami	Neiden	(No)
Ailo Gaup	Chaman Sami	Oslo	(No)
Soraya Syed	Caligrafista Musulmana	Londres	(GB)
Ph. D. Lena Laren	Caligrafista Musulmana	Oslo	(No)

Otros miembros de la Comisión Nórdica:

Katrin Åmell, o. p.	Miembro Comité Consultivo del DIM Europeo	Marsta	(Su)
Bernard Durel, o. p.	Miembro Comité Consultivo del DIM Europeo	Lund	(Su)
Christa Claesson, osb.		Borgham	(Su)
Agnes Porret, o. p.		Oslo	(No)
Paul Marx, omi.		Herlev	(Di)
Notto Thelle		Vikersund	(No)

Por diversas razones excusaron su asistencia:

Notker Wolf	Abad Primado	Roma	(It)
Cipriano Carini	Comisión Italiana	Asís	(It)
Gergely Bakos	Comisión Húngara	Pannonhalma	(Hu)



Lunes, 24 de agosto

Nos encontramos, en un primer momento para todos aquellos que nos fue posible, en el monasterio de Tautra Mariakloster (cf. www.tautra.no). Moderno cenobio femenino de la oco, refundación en el s. XX, a pocos km. del primer establecimiento en el s. XIII, y situado en una isla en el centro del gran fiordo de Trondheim, a unos 500 km. al norte de Oslo, a unos 300 al sur del Círculo Polar Ártico y a 63 grados, latitud norte.

Algunos ya llegamos el domingo, día 23, por la tarde, dada la complejidad de la combinación de dos vuelos y un recorrido

posterior de más de una hora en coche.

Este día lo dedicamos a la visita del Monasterio y sus alrededores así como el compartir con la pequeña Comunidad todos los actos propios del Cenobio. Después de Vísperas, celebramos, en la cena, el jubileo monástico del P. William Skudlarek, nuestro Secretario general, el cual agradeció sumamente este exquisito detalle complementado con las sorpresas consuetudinarias.

Por la noche nos trasladamos a Trondheim, donde pernoctamos divididos en dos grupos, hospedados en un alberge y un hotel.

Martes, 25

Por la mañana celebramos la santa misa. El grupo del alberge en la cripta de la catedral de Trondheim, y los del hotel en el acristalado ático de la planta 18 del mismo establecimiento. Después de desayunar partimos en un microbús a nuestro lugar de trabajo y de encuentro general: Lia Gård (cf. www.liagard.no). Una casa de espiritualidad, fundada por un matrimonio particular, abierta a todos los cultos y creencias, ubicada en una ladera montañosa, frente a un pantano, perfectamente integrada en el paisaje y cerca de la pequeña ciudad de Koppang, 260 km. al sur de Trondheim. Allí nos reunimos todo el grupo antes reseñado. Después de cenar tuvo lugar la bienvenida y las presentaciones personales.



Miércoles, 26: Trabajo de Comisión

Informaciones del P. William Skudlarek:

1.- Continúa las gestiones para la oficialización del DIM (Europa, EEUU., India, Sri-Lanka y Australia) en el estado de Minnesota (EEUU), dadas las posibilidades que ofrece la legislación de este estado para una organización de alcance mundial.

2.- Se establece un Consejo Asesor del Secretario general formado, entre otros, por Sr. Katrin Åmell o. p., Rev. Bernard Durel o. p., P. Pierre de Béthune osb y Sr. GilChrist Lavigne oco.

3.- Participación en el IIº Congreso de Oblatos, el pasado octubre en Roma, con una jornada dedicada al DIM.

4.- Participación en el Parlamento Mundial de las Religiones a celebrar en Melbourne (Australia) los días 3/8-XII-2009 (cf. www.parliamentofreligions.org). Encuentro que se prevé importante por los contactos a establecer en el sudeste asiático y en Australia.

5.- Establecimiento del DIM como ONG en la ONU. A tal efecto nuestra Comisión ya ha efectuado los trámites correspondientes para su reconocimiento.

6.- Seguir trabajando juntamente con la Comisión Germánica para el establecimiento de un Monasterio Interreligioso cerca del lago Constanza (Suiza, Alemania), dado que ya se dispone de un antiguo convento que puede destinarse a esta finalidad.

7.- Se espera que pueda salir a la luz pública el primer número del boletín Dilatato Corde a primeros de octubre. Sería el órgano oficial del DIM-MID a nivel mundial.



Informaciones del P: Daniel Pont

1.- Establecer un nuevo coordinador de la Comisión Suiza. Para ello cuenta con el compromiso de una Priora, que regenta una comunidad de cuatro monjas, ayudada por un pequeño grupo de laicos.

2.- Participación en Algeria (Africa), durante siete

días, en un congreso organizado por una asociación sufi en el centenario de su fundación. En un ambiente universitario se trabajaron varios temas: Medio ambiente, Comunicación, Espiritualidad, Peregrinaje, Meditación sufi (muy parecida al Zen). Es de resaltar un intento de realizar una crítica interna del Islam a partir de los mismos textos del Corán (intento que cuenta con el apoyo del Presidente de la nación con el fin de contrarrestar el fundamentalismo islámico).

Trabajos en conjunto

1.- Comentamos el cuestionario remitido por el P. Abad general benedictino, Notker Wolf, a todas las comunidades sobre el Islam. Aunque dicho cuestionario fue remitido con poca antelación a este encuentro, y a la espera del resultado final, también nosotros empezamos a exponer nuestros puntos de vista como miembros de la Comisión Europea. Opiniones que serán incluidas en el trabajo colectivo. Cada representante dio su parecer. Dado que ofrecer las opiniones de todos los delegados, así como el enriquecedor diálogo que se suscitó, sería excesivo para esta crónica, opinión que esperamos ver sintetizada en la crónica oficial del coordinador europeo, transcribo a continuación nuestra particular aportación.

En la Comisión Ibérica nos movemos en cuatro niveles de reflexión y/o de colaboración:

a) - De reflexión, de oración y de silencio con nuestro pequeño grupo interreligioso y contemplativo: cristianos, musulmanes, budistas e hindú.

b) - De colaboración, con el conjunto de asociaciones inscritas en la “Xarxa” (Red) de la Unesco de Barcelona, en las diversas actividades que se organizan y promueven a su alrededor. Cabe citar por su importancia el “Parlament de les Religions” (Parlamento de las Religiones) que bianualmente se organiza en la franja mediterránea.

c) - De formación, con el Cursillo Interreligioso que se celebra anualmente en el Monasterio de Montserrat (Barcelona).

d) - De contacto y acogida, con los diversos grupos que se acercan a nuestros monasterios.

De las múltiples y diversas actividades que se organizan en toda la geografía europea occidental, cabe señalar, por su importancia y ejemplo, la experiencia belga: Se obliga a todos los imanes a efectuar unos cursos de formación occidental a fin de facilitarles el conocimiento de la historia y la filosofía occidentales. Es un requisito indispensable para poder recibir la autorización y el subsidio del estado.

2.- Debatimos, en dos grupos lingüísticos, cual debe ser la función de los laicos que desean participar en las actividades del DIM. Se constata un acuerdo general dado que la primeriza experiencia con los oblatos empieza a dar tenues frutos. La Comisión Nórdica ya dispone de algunos laicos comprometidos con el Diálogo Interreligioso. Pero hay que estar atentos a que no actúen por su cuenta utilizando las siglas del DIM. También hay que hacer un discernimiento dado que, lo sabemos por experiencia, en los monasterios siempre hay personas que, con una buena voluntad no siempre bien ejercida, se apuntan a cualquier actividad que se precie. También somos conscientes que, dadas las situaciones personales en los monasterios, los laicos pueden disponer de recursos o servicios que los mismos monjes o monjas no podemos atender. En todo caso estamos de acuerdo en que tienen que ser personas bien enraizadas en el carisma monástico. La Comisión Australiana ha incorporado monjes de otras tradiciones.



Próximos encuentros

2010 – Abadía de Ealing, cerca de Heathrow (Gran Bretaña) del 14 al 18 de octubre.

2011 - Se barajan varias posibilidades: Salzburg (Austria) del 17 al 21 de octubre, o bien, aunque sin fechas concretas, Portugal o Asís (Italia).

Encuentro con la Comisión Nórdica

Después de las presentaciones se abordó el tema de los intercambios Europa-Japón. Se sigue trabajando en nuevos contactos, dado que en aquellas tierras también hay problemas de vocaciones, y no todos los

monasterios tienen la misma sensibilidad por el D. I. Los pp. Cosmas y Pierre de Béthune seguirán trabajando en ello. También se exploran nuevas posibilidades en Turquía (s. GilChrist) y la Comisión Francesa en India

Jueves, 27: Encuentros de Diálogo

Dedicamos esta jornada a compartir experiencias con representantes de las tribus Sami (antes: Lapones). Estos pueblos son los que viven en un círculo que abraza todo el norte de Noruega, Suecia y Finlandia, limitados por el Océano Polar Ártico, denominado Fenno-Scandia. En cada país tienen un régimen de una cierta autonomía, con parlamento propio. Su historia es relativamente reciente (ss. X-XII) y actualmente, después de un período de fuerte colonización (ss. XVII-XX), vuelven a encontrar sus raíces.

Marit Mirvoll (*1953) es diputada en el Parlamento Sami de Noruega. Trabaja desde su función política para el restablecimiento de la normalidad política del pueblo Sami. Su función la ejerce en colaboración con universidades y altas instituciones estatales nacionales e internacionales para el completo desarrollo de la cultura Sami. Compartimos con ella el resurgimiento del pueblo Sami.



Tove-Lill Labahå Magga (*1955) es antropóloga que vive trabajando, con su marido, como pastora de rebaños de renos. Es representante de un partido trabajador Sami y está muy implicada en el mundo de la educación y de la cultura Sami. Ha creado diversos museos en su especialidad y también está muy comprometida en las tareas educativo-eclesiales de la Iglesia noruega a nivel nacional. Participamos de la compleja función social que supone la recuperación tradicional de una sociedad prácticamente olvidada en nuestra vieja Europa.

Ailo Gaup (*1944) siendo un joven periodista que trabajando en la ciudad de Oslo redescubrió sus orígenes ancestrales. Actualmente es Maestro Chamán que vive una fuerte simbiosis con las fuerzas de la naturaleza virgen. Experimenta el poder de los animales salvajes, especialmente los renos. A partir de los manuscritos que han dejado los antiguos misioneros que intentaban aniquilar la cultura Sami, ha restablecido sus remotas liturgias en las cuales se ejercía el saneamiento mental y corporal. Especialista en la medicina chamánica y en contacto con las diversas culturas chamánicas esparcidas a lo largo y ancho de los continentes (América -Norte y Sur-, Siberia, Sudeste asiático, Australia, etc.) profundiza su “sacerdocio” natural a través de valores monásticos como son el silencio, el saber escuchar, la generosidad, el discernimiento, la oración, la contemplación, el ayuno, la ecología, la vigilia, la comunicación serena con la naturaleza virgen y agreste, la paz interior, la meditación, etc. Sus palabras desprendían una fuerza inusitada. Habló más de una hora, sin ningún papel, con la mirada puesta en los oyentes. Nos cautivó con su profunda experiencia personal. Entre sus diversas obras traducidas figuran *In Search of the Drum*, *The Night Between* y *The Shamanic Zone*.

Lena Larsen y Soraya Syed nos ilustraron sobre la caligrafía árabe del alfabeto Riqa. Pudimos comprobar como los viejos códices musulmanes respiraban un trabajo que, al igual que nuestros manuscritos medievales o bien la confección de iconos, suponen un profundo esfuerzo espiritual. Una labor sumamente entregada fruto de una vivencia contemplativa, casi mística. Intentamos practicar su escritura, pero los resultados evidentemente no fueron los mismos.



Viernes, 26

Después de la Santa misa y el rezo de Laudes fue el día de partida, y vuelta hacia Oslo. Nos esperaban 240 km. en microbús. Despedida en el aeropuerto Gardermoen.

De vuelta, con toda la experiencia de comunión y convivencia a cuestas, a caballo sobre las aguas del Skagerrak, entre Dinamarca y Noruega, resonaban aquellas palabras de Ishamuni (Henry Le Saux):

En la creación de los mundos,
en sus revoluciones,
en la creación de los hombres,
en toda su historia,
en el crecimiento de cada uno de ellos,
en el amor que palpita en sus corazones,
en la formación de sus pueblos,
en el desarrollo de sus imperios,
en sus tanteamientos y vacilaciones,
hacia la verdad y el bien,
en la consumación de los mundos.
En todo lugar, en el seno del Padre,
el Hijo al Ser se desvela
en la comunión del Espíritu.



Ramon Oranias

NOTICIAS

Con Marta Matarín, BRAHMA KUMARIS



Hacia tiempo que ansiaba este encuentro con Marta Matarín, miembro de Brahma Kumaris. El encuentro fue muy vivo y las dos fuimos comunicándonos cada vez con más amplitud y cercanía. Al final pude decirle que para mí, BRAHMA KUMARIS no sería sino aquel camino que ella vive con toda su alma y a la que su práctica llena de sentido la búsqueda y el encuentro con el Dios que es para todos el Ser Supremo.

PUNTOS CLAVE DEL CAMINO “BRAHMA KUMARIS”: Tiene sus raíces en la India, desde 1936. Su Fundador fue Dada Lehkraj, quien a la edad de 60 años experimentó una serie de visiones interiores a través de las cuales pudo prever una nueva civilización basada en la cultura de la paz y la no violencia. Entregó su riqueza a ocho jóvenes mujeres que se hicieron responsables de la Universidad Espiritual Mundial Brahma Kumaris. Ellas, junto a su mentor Brahma Baba, aprendieron también una nueva forma de participar en la sociedad.

Brahma Baba no era un guru. Él disuadía activamente esa percepción y dirigía la atención de todos hacia Dios y hacia una nueva forma de ser en el mundo.

La Asociación centra su trabajo en diferentes áreas, como los Derechos Humanos, la Cultura de la Paz, el Diálogo Interreligioso y Ecología-Desarrollo sostenibles.

Llenar el corazón de amor desde la relación con Dios para compartirlo con el resto del mundo podría sintetizar el camino de Brahma Kumaris.

Griselda Cos, osb



Herder Editorial ha publicado el libro ‘La hospitalidad sagrada entre las religiones’, escrito por el P. Pierre-François de Béthune, monje benedictino belga, y traducido del francés al castellano por la Hna. Rosa M^a de la Parra, monja benedictina. Esta Editorial ha querido presentarlo de una forma bastante original, siguiendo algunas experiencias que el P. Pierre relata en su libro en el ‘camino del té’. Para ello el día 1 de diciembre de 2009, invitó al P. Pierre y convocó a la tv3, periodistas, librerías y algunas personas más en el Monasterio de Sant Pere de les Puel·les donde se realizó ‘una ceremonia del Té’.

El maestro Francisco Royo Ribera fue quien celebró la ceremonia. Como invitados a la misma estaba el P. Pierre, la Hna. Rosa M^a y otro señor librero.

Personalmente desconocía en qué consistía esta celebración. Era la primera vez que la presenciaba y por eso no resulta fácil describirla.

Sorprende la sobriedad de los gestos, la sencillez y naturalidad. Pienso que invitan a una actitud receptiva, a tener un corazón limpio, sin prejuicios, a descender, a tocar tierra, (todo transcurre sentados en el suelo), a algo aparentemente muy simple pero lleno de contenido. Ningún gesto, ningún movimiento se hace sin sentido, todo está lleno de algo muy... diría sorprendente, que llama mucho la atención, y no porque sea espectacular sino por su extremada humildad y simplicidad.

Después de colocarse en el suelo, maestro e invitados se saludan, siempre en silencio. El maestro coge con reverencia los utensilios del té, (los trata como si fuesen vasos sagrados, por eso recuerda algo a la Eucaristía), cuidadosamente prepara un té especial en polvo, echa un poco en la taza, luego el agua caliente y lo ofrece a un invitado con una inclinación. El invitado, a su vez, coge la taza, la deja en el suelo y le hace



también un saludo, coge la taza nuevamente y, con suavidad, le da la vuelta y pone la parte más bonita donde hay algún dibujo, de cara a los demás, y, poco a poco, se bebe el té. Como suele ser un té verde amargo, antes come la mitad de una pasta también especial. Lentamente acaba y le da la taza al maestro junto con una inclinación, dejan la taza en el centro y le hacen otra inclinación.

El maestro echa agua caliente en la misma taza, la limpia, la seca y vuelve a hacer lo mismo que lo anterior, siempre en silencio, fijándose mucho en los movimientos y gestos que cada uno hace. Es algo que te hace estar muy atenta porque se descubre que detrás

de cada gesto, de cada símbolo hay algo profundo, un gran significado. Pero, ¿qué es? No lo sabría decir, pero sí es seguro que encierra un ofrecimiento y una acogida en profundidad.

Eso es lo que llevó al P. Pierre a descubrir, estudiar y practicar muchos años este ‘camino del té’ que plasma en su libro y al que le da el nombre de ‘hospitalidad sagrada’ porque no es sólo ofrecer sino también recibir.

Pienso que es un camino de humildad y sencillez que los occidentales conocemos poco y, como dice el P. Pierre, ‘Hay que mojarse, meterse hasta dentro’ si queremos comprenderlo.

El libro del P. Pierre nos ayuda a ello.

Hna. Rosa M^a de la Parra OSB

IV Curso de Formación Interreligiosa. Montserrat, 22-26 de junio 2009

¿Cual es el objetivo de estos Cursos sobre el diálogo interreligioso? Creemos que este no puede ser otro que el compartir el agua de Dios que El mismo ha vertido en el pozo de cada uno de los creyentes.

A través de una profunda formación interreligiosa nos proponemos no solamente abrir un camino para un mejor conocimiento de las religiones de más influencia en el mundo, sino también para reflexionar sobre las claves del diálogo interreligioso e intercultural.

Después de la Misa Conventual, a las 12, hubo la bienvenida en la gran sala del Monasterio. Allí tuvimos todas las conferencias.



A primera hora de la tarde comenzaron las clases del P. Lluís Duch, monje de Montserrat i antropólogo, el cual nos habló sobre el tema “El Diálogo Interreligioso” contemplado desde el momento histórico actual, marcado por profundos cambios e incertidumbres y que tiene una singular relevancia analizar las relaciones entre el cristianismo y las otras religiones, sobre todo las llamadas «religiones universales». El P. Lluís Duch hizo desde un buen planteamiento, algunas precisiones de carácter antropológico y, correlativamente también, teológico. Hizo una aproximación crítica, es decir, con criterio, a una problemática que, más allá de algunas visiones ilusorias, posee muchos aspectos que, tanto antropológicamente como teológicamente, son de una enorme complejidad. En su exposición buscaba obtener unos criterios más que unas recetas que, a menudo no son sino unas manifestaciones poco afortunadas de los sistemas de moda vigentes en nuestra sociedad.



Siguieron después las conferencias de BERTA MENESSES, Maestra Zen (escuela Zen Sanbo-Betania), y religiosa de la Congregación Filipense. Sus clases fueron una aproximación al Budismo Zen, a su historia y a la práctica del Zen. Profundizó en esta vía peculiar dentro del Budismo, acercándonos a su cosmo-visión basada en la no dualidad, la interrelación y la in permanencia de todos los fenómenos. El



Zen se basa en una práctica: la meditación sentada zazen y el estudio de los koans. Su perspectiva es clara: llegar a la experiencia del despertar, llamada satori o iluminación. Todos estos temas y algunas experiencias prácticas de zazen configuraron esta pequeña aproximación al Budismo Zen. Sus clases constaron de una parte de información y otra de práctica de la meditación.

1ª Conferencia: Breve historia del Budismo Zen. Fundamentos filosóficos: El budismo Mahayana y las grandes escrituras Mahayanas.

2ª Conferencia: La dimensión ética del Zen. Tres grandes maestros zen: Eno, Dogen Zenji y Hakuin Zenji.

3ª Conferencia: La práctica de la meditación zen. El proceso y los frutos.

4ª Conferencia: El Zen y la vida cotidiana.

En el espacio libre de tres noches, tuvimos unas comunicaciones sobre el DIM, Budismo y Brahma Kumaris que nos impartieron Ramon Oranias, Jordi

Gómez-Jamyang Rinchen y Alfred Matarín a las que pudimos compartir cada uno con un diálogo vivo y fraterno.

El Curso se dirige principalmente a los monjes y monjas comprometidos en el Diálogo Interreligioso, pero también a todas las personas que, sensibles a la sabiduría universal, hoy ya patrimonio de la humanidad, les pueda interesar. Este año participaron al Curso 29 alumnos entre monjes, monjas y laicos.

Maria Lurdes Soler, osb

XII Encuentro del Grupo Contemplativo Interreligioso. Puiggraciós, 29 de octubre 2009

“Cómo oramos” fue el tema de este encuentro.

Empezamos con un tiempo de silencio acompañado de música de cítara de fondo ante del Icono de Cristo en el oratorio de la comunidad. Al final, como anfitriona, hice una pequeña introducción, a título personal, al tema del día “**DE QUÉ DIOS HABLARE**”:

“A Dios nadie le ha visto jamás”. “Ni le puede ver” (Jn 1,18; 1Tm 6,16). Pero también se dice en la carta de Juan de manera muy sorprendente: “Todo el que ama ha nacido de Dios y conoce a Dios” 1Jn 4,7. Y, aún más, esta misma carta termina diciendo: “Sabemos que el Hijo de Dios ha venido y nos ha dado inteligencia para que conozcamos al Verdadero”. 1Jn 5,20.

“Ver”, “Conocer” y “Amar” tres palabras que van muy unidas.

Con nuestros conceptos humanos no podemos conocer cómo es Dios. Trasciende nuestra capacidad de conocimiento y siempre está más allá de lo que nuestra razón puede comprender. Pero hay en nosotros un deseo profundo de plenitud de vida y de felicidad; sentimos a la vez que quien nos ha llamado a la vida no puede frustrar estos deseos.

Como no nos habíamos reunido desde hacía mucho tiempo, compartimos un poco lo que cada uno está viviendo. A las 12, comenzamos nuestro trabajo de Diálogo. Empezó el P. Ramon Oranias con el texto del salmo 42 como una expresión de su experiencia personal de oración. Paciencia configurada con el Señor. Pasión y resurrección forman un conjunto indisoluble en la vida del monje, también el vivir cotidiano es gozo y dolor. No lo sabrás bastante hasta que hayas recibido el desprecio, no del enemigo que te odia, esto lo podrías soportar, sino “de tu compañero, de tu amigo y confidente” (54,14).

Orando, buscamos el significado profundo de los hechos a la vez que conformarlos con Cristo. También la razón y la voluntad intervienen dejando que resuene en nuestro interior alguna frase del Evangelio que nos habla de una manera muy personal y nos marca la dirección con una actitud bien activa.

Diferentes etapas: 1 – La oración vocal, leída, pronunciada solamente con la boca. Pero el grano no arraiga. 2 – La oración hecha con atención y conciencia, hecha solamente en aquel momento. Crece pero no llega a dar fruto. 3 – La oración hecha con todo el entendimiento, acogida por el sentimiento y con el corazón bien dispuesto. Entendimiento, corazón y labios en perfecta unión. 4 – La oración que actúa por sí misma. Nace en el corazón y culmina en el éxtasis (no he llegado, aún). Pasas de una actitud activa a otra cada vez más pasiva. Pero no sin dificultades. Este tipo de oración tiene unas ventajas: Está al alcance de todos. Es activa y depende del libre albedrío de cada persona. Intervienen la memoria, el entendimiento y la voluntad. Como en muchos actos cotidianos. Tiene un objeto concreto tanto para el entendimiento como para la voluntad. Un objeto sensible, un pensamiento o una Palabra sagrada. Hay una tensión dinámica sujeto-objeto que pone en marcha una actividad sensitiva y espiritual, como cualquier otro trabajo. Opto por la silenciosa. Es una “actividad” fundamentalmente pasiva. Es un “dejar espacio” para que Otro haga su residencia. En lugar de la tensión sujeto-objeto, se da una “comunidad” con el objeto.

¿Puedo no obstante, tener a Dios por objeto? “Que todos sean uno. Como Tu, Padre, en mí y yo en ti, que ellos también sean uno en nosotros... Yo les he dado la gloria que Tu me diste, para que sean uno como nosotros somos uno: yo en ellos y tu en mí, para que sean perfectamente uno... y los has amado a ellos como me has amado a mí.” (Jn 17:21-23).

La unidad es una comunión a conseguir. La luz es un de-



jarse poseer por la luz interior, reflejo de la que el Padre al crearnos hace brillar. Sacramento de la Presencia hecha Unidad. No una dualidad.

Después de esta comunicación tan densa salimos a tomar un poco el aire y también con el deseo de poder ver llegar al P. Javier Melloni. Eran ya las dos, la hora de la comida. La mesa estaba ya preparada y nos esperaban las hermanas para empezar con un canto. Se hizo una pequeña lectura sobre la Regla de San Benito e iniciamos la comida, esta vez sin el silencio que acostumbramos. Después de una sobremesa llena de buen humor, dejamos otro pequeño espacio antes de volver a nuestro trabajo.



Siguió la comunicación de Lama Tsondru, compartió su experiencia de plegaria budista: Los budistas rezamos mucho a Tara, pidiendo ayuda y protección. También pedimos al maestro, o a Buda, que nos conceda su bendición para cosas, como por ejemplo que podamos desprendernos del yo, para que nazca en nosotros la no-necesidad, para que el recuerdo de la inminencia de la muerte nos haga ser diligentes en la práctica, para que la confusión se pueda transformar en sabiduría, para que seamos capaces de ver la pureza de todos los seres y de todas las cosas. Oramos así hasta que nuestro ser está lleno de renuncia y de devoción. Entonces dejamos que nuestra mente se disuelva en la del maestro, y permanecemos en un estado de unidad.

También rezamos por la felicidad de todos los seres sin excepción, porque el sufrimiento y sus causas se terminen, etc., hasta que sentimos un amor y una compasión por todos. Entonces permanecemos en meditación en un estado de amor.

Tomó después la palabra **Swami Bhakti Das**. De hecho, para mi, la plegaria empieza desde el punto en que, como ser humano todos tenemos una dualidad natural; al principio se crea una atmósfera interior a través de Mantras o invocaciones en sánscrito, que tienen una gran capacidad para introducirnos en un estado de concentración en el que somos unos simples observadores de la mente, hasta que la mente desaparece, o mejor dicho, queda en calma absoluta, así penetramos hacia el interior en un silencio profundo en el que somos Uno con el Absoluto (Dios) y desaparece la dualidad, desarrollando la conciencia de que todos somos una Unidad.

Mantra significa aquello que nos libera de la mente. Bhakti terminó nuestro encuentro recitando el Santo Mantra OM Lokah Sanastah Sukhinó Bhavantu, Om Shanti, que significa que todos los seres del universo sean felices y permanezcan en paz.

Siguió **P. Xavier Melloni**: Orar es abrirme escuchando el ritmo vital de mi respiración, o diciendo la palabra JESÚS, CRISTO-JESÚS... Permaneciendo en su presencia con mi realidad, que a menudo está egocentrada.

Hablamos de ser contemplativos en la acción, pero esto es difícil, algo que no siempre podría ratificar como real, no lo vivo siempre en verdad. Que la acción sea siempre realmente contemplación, es difícil vivir esta unidad. Jesús es comprendido como la exteriorización de la encarnación de Dios, Él que vive la unión hipostática en Dios. Todos somos llamados a vivir lo mismo: “Él y el Padre son Uno”. Dios no está fuera de nosotros, sino que es nuestra más insondable profundidad. Mi deseo de unión con Dios es tan real como cuando mi cuerpo tiene hambre realmente.

La Hna. Griselda terminó la rueda de intervenciones: El Rostro delante el cual yo rezo es el rostro de Jesús de Nazaret que es el “VERBO DE DIOS”. Rezar, para mí, aunque sea una cosa cotidiana, es también un diálogo humano-divino. Sé que no rezo solamente un tiempo concreto, sino que la oración habita dentro de mi corazón.

Para mi es muy importante evangelizar mi oración. Por esto me gusta mucho contemplar la vida tan humana de Jesús en cada una de sus “estaciones” con la convicción de que Jesús es la Encarnación misma de Dios. Por ejemplo, he descubierto que para Dios es más importante el hermano o la hermana que Él mismo. Así, cuando quiso dar un mandamiento a sus discípulos, en el momento supremo de su última cena, dijo: “Este es mi mandamiento: que os améis” Jn 15, 17, y dijo con gran insistencia. Me gusta también contemplar a Jesús orando no solamente en la plegaria oficial de la Sinagoga, sino también por las noches o muy de mañana en la montaña, solo, y en los momentos más importantes de su vida. Me hace feliz también saber que el Espíritu Santo habita dentro de mí. ¡Soy cuerpo, alma y Espíritu Santo! El da a mi plegaria una dimensión familiarmente divina. Dios, no obstante, siempre es Dios para mí. Incluso en las horas oscuras que debo vivir en la oración se que Dios está presente. No siempre sé orar. Pero a pesar

de ello permanezco allí. Y me siento como en la encrucijada donde nos encontramos Dios y la humanidad entera diciéndonos aquello más grande que deseamos decirnos: “¡Te amo!” A veces ninguna palabra puede expresar la densidad de la experiencia interior.

Confieso que me cuesta hacer del Zen el estilo de mi oración.

Los amigos Vicente Haya y Yaratullah que por esta vez no pudieron venir al encuentro, nos mandaron unas palabras de comunicación personal sobre el tema de este día. Son las siguientes: “Torpemente, tímidamente, porque no sabemos hacerlo, pero sí sabemos que la petición se cumple. Pedimos porque lo necesitamos. Pero sin saber si estamos pidiendo lo que de verdad queremos obtener. ¿Cómo puede pedirse así? En realidad, el musulmán no sabe cómo hablar con su Dios. No es que sea un Dios sin Rostro, pero su Rostro nos es inconcebible. Algún día nos encontraremos con ese Rostro y tampoco serán necesarias las palabras. A pesar de que era un Rostro inconcebible, será algo para lo que siempre estuvimos preparados. Orar, por eso, en el Islam tiene más relación con mirar que con hablar. Orar para los musulmanes no es diálogo sino contemplación. No es diálogo porque la palabra que usamos no es nuestra. Es un recuerdo de la palabra de Dios. El hombre toma prestada la palabra de Dios y le adora con ella. Dios necesita que nosotros pronunciemos su palabra. El Corán dice que los pájaros abriendo sus alas expresan la alabanza, y que las montañas con su mero estar glorifican a Allâh. Nosotros necesitamos que Dios nos preste su palabra para poder adorarle.

Teníamos que acabar. Esta vez el diálogo se hizo simultáneamente en la comunicación de la experiencia de oración de cada uno de nosotros.

A causa de las agendas tuvimos que dejar la próxima reunión para el mes de abril, que haremos en alguna de las ermitas de Montserrat.

Griselda Cos, osb

Encuentro budista en el monasterio de Sant Pere de les Puel·les



DISTINTOS, PERO EN DIÁLOGO FRATERNAL

La diversidad caracteriza a todos los seres creados: en el universo, en las especies animales, en la tierra, en el mar, y en los seres inanimados. ¿Habremos visto alguna vez dos rostros idénticos? Suele decir-se que nunca hay dos rostros idénticos. Pero esta variedad va unida a rasgos comunes que frecuentemente nos cautivan: la belleza y la armonía. Esto también ocurre en las diversas espiritualidades que configuran las religiones del mundo, cada religión tiene su propia fisonomía y también grandes afinidades con el resto.

El día 2 de noviembre celebramos un amistoso encuentro con los hermanos y hermanas de la comunidad budista del Garraf. Con respeto y cordialidad intercambiamos experiencias de nuestras propias tradiciones, budista y cristiana.

Cotejamos los rasgos comunes: la búsqueda de la Iluminación y la paz interior en la práctica de la meditación, de la oración y el esfuerzo por recuperar el núcleo esencial, que nos es constitutivo como personas, pero velado por nuestras opacidades, la acción concreta hacia el propio entorno social y otros temas.

Se destacó la diferencia sustancial: Jesucristo, a quien el budismo también ama y valora, pero que nosotros seguimos como al ‘Dios-con nosotros, que nos muestra en su persona divino-humana, el modo de llegar a ser hombres y mujeres según el designio del Creador y Padre nuestro que nos conduce hacia la salvación. Somos diferentes pero podemos orar juntos, - y lo hicimos - Somos diferentes, pero podemos ayudarnos a crecer en el amor y hacer lo posible por irradiar en el propio entorno la alegría de la paz y de la bondad.



M^a Lurdes Solé OSB. Monestir de Sant Pere de les Puel·les, Barcelona

LIBROS



Grün, Anselm, OSB. **Os traigo una buena noticia. Un libro sobre la Navidad.** Editorial San Pablo, Madrid, 2009, 14 x 19,5 cm. 125 pp.

Este libro recoge las profundas meditaciones de Anselm Grün sobre el Evangelio de Navidad, que todos hemos oído desde nuestra infancia. Inspirándose en los encuentros y en las relaciones que surgen entre los personajes de la historia de la Navidad, el famoso autor benedictino nos ofrece útiles consejos para renovar nuestras propias relaciones y hacer más fructíferos nuestros encuentros con los demás.



Panikkar, Raimon, **Mito, Fe y Hermenéutica.** Herder Ediciones, Barcelona, 2007, 24,5 x 15.5 cm., 479 pp.

Mito, fe y hermenéutica es considerada la gran obra de Raimon Panikkar, una autoridad internacional en espiritualidad, historia de las religiones y diálogo intercultural.

¿Qué nos abre a la realidad? ¿Qué es *esta* realidad? ¿Es también ella un mito? ¿Cómo debemos *interpretar* esta fe o este mito?

El *mito* no es objeto de pensamiento, ni alimenta el pensamiento. Más bien lo purifica, lo sobrepasa de manera que deja emerger lo no pensado y hace desaparecer al intermediario.

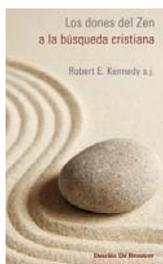
La *fe* manifiesta el mito en el que creemos, sin que “creamos” que creemos en él. Es considerada el vehículo mediante el cual la consciencia humana pasa del *mythos* al *logos* en cuanto que toda fe se expresa en una creencia.

La *hermenéutica* es el arte y la ciencia de la interpretación, de devolver los mitos a la vida, de generarle un sentido de hacerlo significativos, y finalmente de dar lugar a nuevos mitos.



GUARDANS, Teresa **La verdad del silencio.** Herder Ediciones, Barcelona, 2009, 21.5 x 14 cm., 304 pp.

Mediante la relectura (y el redescubrimiento) de los maestros del camino interior – exploradores del conocimiento silencioso -, se pondrá en evidencia la práctica de un peculiar esfuerzo de desegocentración como medio de sutílización de las capacidades humanas. La exploración de la *La nube del no-saber*, del *Bhagavad Gita*, o de las obras del Maestro Eckhart, Rumi, Al-Yukum Lanfranchi, Juan de la Cruz, Teresa de Jesús, Nisargadatta Maharaj o Yoga Daishi entre otros, nos acerca a unas lecciones de vida que, nacidas de la experiencia mística, dejarán al descubierto la aportación propia e insustituible de ese rico legado.



E.Kennedy, Robert, s.j. **Los dones del Zen a la búsqueda cristiana** Desclée De Brouwer, Bilbao, 2008, 21 x 13 cms, 213 pp.

“Los dones del Zen a la búsqueda cristiana” trata de diversos aspectos del Zen vistos desde un ángulo cristiano y occidental, pero también en la creencia de que el Zen no puede considerarse totalmente ajeno a dicho ángulo. En la línea de Thomas Merton, Hugo Enomiya-Lassalle, William Johnston, Willigis Jäger y muchos otros, Robert Kennedy subraya que el Zen no es dogmático sino concreto, directo, existencial, se ocupa de la vida misma y no de ideas sobre la vida, y no vacila en atacar directamente los obstáculos para el desarrollo espiritual maduro. Razón por la cual el Zen tiene mucho que decir ya no sólo a los cristianos, sino a todos los hombres y mujeres de nuestro tiempo.



Funk, Maru Margaret, OSB. **La humildad importa para la práctica espiritual.** Desclée De Brouwer, Bilbao, 2009, 21 x 13 cm. 263 pp.

La humildad es un ingrediente esencial en nuestro intento por transformarnos a nosotros mismo, pese a lo reñida que puede parecer estar con nuestra necesidad de confianza. Pero así como está claro que la confianza legítima, en el sentido no peyorativo de autoestima, no tendría nada que ver con la vanidad, también es importante que se diferencie entre la humildad genuina, la cual es una forma de modestia, y la falta de confianza. La Hna. Meg está absolutamente en lo cierto al afirmar que la humildad importa.

Extraído del prólogo de Su Santidad el Dalai Lama, muy amigo de Mary Margaret.

EDITORIAL BOLETÍN INTERNACIONAL

Las comisiones para el diálogo interreligioso monástico se han extendido notablemente, sus respectivos boletines son cada vez más importantes, así como nuestro Boletín.

En sus inicios, en 1995, se trataba sobre todo de un Boletín de enlace entre los distintos miembros de las comisiones, destinado a subrayar los trabajos en los diferentes países. Posteriormente se han añadido otras noticias relativas a otras iniciativas análogas tomadas de otros lugares, así como textos de documentos importantes a los que cuesta acceder con facilidad.

El nuevo secretario general, el P. William Skudlarek, cree que es posible realizar un nuevo Boletín, siempre dentro de la tradición monástica, pero más ambicioso. Exponemos aquí una presentación del proyecto. Este Boletín será editado en papel, en deferencia a los que todavía tienen dificultades para acceder al mundo de la informática. Se publicará una versión impresa de lo esencial que haya aparecido en el Boletín Online.

El envío de este último Boletín Internacional se ha retrasado porque hemos querido incluir los últimos acontecimientos de las comisiones que se han presentado en la reunión anual del DIMMID europeo, que ha tenido lugar en Noruega a finales de agosto. El decimoprimer Intercambio Espiritual Este-Oeste entre monje budistas zen y cristianos, tuvo lugar del 25 de agosto al 15 de septiembre, y creímos conveniente poder informar de este acontecimiento en esta publicación. Y más cuando el año 2010 se anuncia rico en acontecimientos interreligiosos monásticos, ya que desde el mes de enero celebraremos el centenario del nacimiento del P. Henri Le Saux – Swami Abhishiktananda.



Pierre-François de Béthune

NOTICIAS DE LAS COMISIONES DIMMID

PROPOSICIÓN PARA UN NUEVO BOLETIN DIMMID

Diálogo Interreligioso Monástico / Monastic Interreligious Dialogue [DIMMID], asociación internacional de los benedictinos y cistercienses fundada en 1978 para promover el diálogo entre monjes y monjas de diferentes religiones, proyecta lanzar un nuevo Boletín en Internet en el año 2011. Tendrá el título:

Spiritualität in dialog *Spiritualité en dialogue* Espiritualidad en diálogo *Spiritualiteit in de dialoog*

D I L A T A T O C O R D E

↳ espiritualidade em diálogo Spirituality in dialogue Spiritualità in dialogo Spiritualitet i dialog

*Dilatato corde*¹ será un Boletín on line, multinacional, que ofrecerá un lugar de intercambio a los practicantes y buscadores espirituales, para expresar sus experiencias de diálogo interreligioso y para reflexionar.

Reflejará:

1. testimonios de reflexión de diálogo interreligioso personal a nivel de la experiencia espiritual;
2. artículos de gran interés sobre el significado del diálogo y la experiencia espiritual que
 - a. expresarán lo que se ha aprendido en el diálogo con otras tradiciones espirituales, o
 - b. buscará y articulará los fundamentos teológicos de esta forma de diálogo, o
 - c. explorar su historia, o
 - d. desarrollar una espiritualidad del diálogo, o
 - e. mostrar cómo el cristianismo y las otras religiones se redescubren a sí mismas por la apertura a la alteridad.

¹ El título –«Ensanchado el corazón»– es del Prólogo de la Regla de San Benito: *Dilatato corde inenarrabili dilectionis dulcedine curritur via mandatoum Dei.* «Ensanchado el corazón, con inefable dulzura de amor, se corre por el camino de los mandamientos de Dios».

3. las aportaciones que han profundizado en los acontecimientos más significativos del diálogo espiritual en el mundo,
4. documentos oficiales importantes,
5. recensiones de las obras más importantes sobre el diálogo de la experiencia espiritual;
6. bibliografías anotadas.

Los artículos y las recensiones aparecerán en las principales lenguas con resúmenes cortos, si es necesario en inglés y en francés. Se realizará un esfuerzo para traducir los artículos más importantes en otras lenguas.

De ahora en adelante, por lo menos durante unos años, una versión impresa del Boletín Internacional (IBI) continuará publicándose por el DIMMID bajo la dirección del P. Pierre de Béthune OSB, que será enviada a los abonados. Aparecerá una vez al año contará con las informaciones referentes al diálogo interreligioso monástico, así como una selección de extractos de artículos del boletín on line.

Esta propuesta ha sido elaborada por los siguientes miembros de un comité *ad hoc* que se reunió en Roma los días 19-21 de febrero del 2009: Pierre de Béthune, OSB, Clerlande, Editor del Bulletin International DIMMID; Cipriano Carini, OSB, Asís, Coordinador del DIM Italiano; Fabrice Blée, Ottawa, Profesor, Facultad de Teología, Universidad Saint Paul; Paolo Trianni, Pisa, Profesor de Estudios Monásticos San Anselmo; William Skudlarek, OSB, Roma, Secretario General del DIMMID; Daniel Pont, OSB, En-Calcat también forma parte del comité, pero no pudo participar en esta primera reunión.

SECRETARÍA GENERAL DEL DIMMID



El Padre William Skudlarek aprovecha su estancia en Roma para contactar con el Consejo Pontificio para el Diálogo Interreligioso. Ha podido colaborar en la redacción del mensaje enviado a los budistas con ocasión del Vessak, (ver Documento 1).

Ha dado conferencias sobre el DIMMID en diferentes lugares (ver Documento 2). Ha trabajado en varias publicaciones de una colección dedicada al diálogo interreligioso monástico inaugurada por ediciones 'Liturgical Press' de Collegeville.

El año 2010 será el año del centenario del nacimiento del padre Le Saux. El DIMMID organizará en enero un 'retiro/simposio' en la India, en Shantivanam, con la colaboración de Mm. Bettina Bäumer, erudita en indialogía, que conoció bien al P. Le Saux. Están previstas otras conferencias y seminarios en Roma, en San Anselmo y en Camaldoli, con la colaboración del profesor Paolo

Trianni y del P. Joseph Wong. La comisión francesa prepara igualmente una sesión en Landévenec en octubre.

Para establecer un contacto directo con las comunidades monásticas que viven en países musulmanes el P. William ha estado en África, en Keur-Moussa, Senegal, donde ha podido entrevistarse con el jefe espiritual de la cofradía sufi de los Murides, también visitó en Agbang, Togo, a una comunidad que tiene contactos con sus vecinos musulmanes. Estos monasterios han expresado el deseo de implicarse más en el trabajo del DIMMID. Lo mismo sucede en Aiguebelle, Francia, la abadía de la que dependía Tibhirine, y de la que actualmente depende el priorato de Midelt, Marruecos. Aiguebelle es probablemente el monasterio europeo que más contactos tiene con el Islam.

El P. Timothy Wright, antiguo abad de Ampleforth, actualmente es el encargado de las relaciones con el Islam, conjuntamente con el P. William, dirigen una encuesta para analizar las posibilidades de promover relaciones en todos los monasterios.

Notemos aún que el P. Jeremias Schroeder, Archiabado de Santa Otilia ha pedido a uno de los Hermanos de Tigoni, Kenia, Fr. Maximilien Musindai, que continúe su estancia en PISAI, en el Pontificio Instituto para Estudios Árabes e Islámicos, para continuar sus estudios y de este modo pueda ser más competente en este campo, al servicio de su Congregación y de toda la Orden.

Decimoprimer Intercambio Espiritual Este-Oeste

Del 25 de agosto al 15 de septiembre seis monjes y monjas budistas zen japoneses han residido en monasterios franceses. Algunos todavía no habían nacido cuando tuvo lugar el primer Intercambio Espiritual en 1979. Efectivamente, hace treinta años que comenzaron estos intercambios a iniciativa de los japoneses budistas y cristianos, con la participación, en Europa, del DIM, creado un año antes. Desde entonces se han organizado otras diez estancias en monasterios, alternativamente en Japón y en Europa.

Dos monjas de la tradición soto, Yusho Sasaki y Hosai Sakai, han residido en el monasterio de Martigné-Briand. Dos monjes zen rinzaï, Jisho Arslanian y Hokaku Sasaki, fueron acogidos en la abadía de Ligugé, y otros dos, Sogen Horiguchi y Tairyu Ogawa, en la abadía de Lerins.

Durante la evaluación, que se realizó en el convento de la Anunciación en París el 12 de septiembre, los participantes pudieron expresar sus primeras impresiones.

Pueden resumirse en tres puntos:

Primero la acogida. Los monjes budistas fueron introducidos en la vida cotidiana de los monasterios que les acogieron, hecho que les impactó, al ser reconocidos como hermanos, compañeros de camino. Así comprendieron bien la tradición benedictina, fueron recibidos «como a Cristo».

Compartieron también la vida de comunidad, descubrieron una diferencia importante con relación a su tradición, así lo expresaba uno de ellos: en los monasterios zen se vive en grupo, más como persona individual. Valoraron el hecho de que cada monje tiene su celda y que los superiores se preocupan del equilibrio entre la persona y la comunidad. Subrayaron igualmente la comunicación, discreta pero constante, que existe entre los miembros de la comunidad. Incluso sin palabras, por una simple sonrisa la comunicación puede mantenerse a lo largo de la jornada, y hasta en la oración en común. Un tercer aspecto que impresionó a los monjes invitados, fue la oración. Habitados a prácticas contemplativas – recitaciones de sutras y meditaciones silenciosas – deseaban saber más sobre esta dimensión de la vida monástica, finalmente descubrieron que esto es central en la tradición cristiana. Les gustó la diversidad de la liturgia y la belleza de los cantos. Pero sobre todo les impresionó la intensidad del recogimiento durante toda el día. Viendo a los monjes en oración, pudieron también percibir la presencia misteriosa del que los habita. Uno de los monjes decía cómo se sentía transportado por este clima de oración y que espontáneamente se puso a repetir un verso del salmo 118: «Abre mi ojos, Señor, para descubrir el esplendor de tu gloria». A su vez las monjas y monjes que han recibido a sus huéspedes budistas han descrito otro aspecto de este intercambio. La Hna Samuel Nougé-Debat preparó muy bien a su comunidad explicando quienes eran las personas monásticas zen. Su comunidad se sorprendió mucho e incluso



fue profundamente impactada al verlas vivir con ellas durante quince días. En presencia de las monjas zen las hermanas caminaban más lentamente por el claustro y se sentaban más rectas en el coro. Al principio de cada oficio litúrgico las monjas zen hacían su gran postración en el centro del coro (sampai). «Ya no es posible, después de esto, hacer maquinalmente nuestra oración» decía una hermana. Al acabar todas decían: «Las echaremos de menos».

El P. Cyprien Sclarandis ha explicado la estancia de los monjes zen en la isla de Lerins. Sorprendentemente los huéspedes se integraron bien en la vida de los monjes cistercienses, participando con naturalidad en todas las tareas de la comunidad. Llegaron precisamente en el periodo de la vendimia y tuvieron que compartir este intenso trabajo con todos los hermanos, lo que no les extrañó en absoluto, en lo que se refiere al estilo de la vida zen, el trabajo manual (samu) goza también de un lugar importante. Hubo también otras ocasiones para dar testimonio de su tradición espiritual, siempre con muy pocas palabras, en

particular cuando los monjes cristianos pudieron verles meditar. Durante una fiesta los monjes zen realizaron el arreglo floral y mostraron cómo este arte (ikebana) es un camino espiritual.

La estancia de los japoneses ha sido igualmente un acontecimiento importante para la comunidad de Ligugé. El P. Christophe Bettwy que estuvo pendiente de su inserción remarcó cómo deseaban que fuera una integración total y aparentemente muy natural. La comunidad tuvo muchas ocasiones para intercambiar, gracias a un buen conocimiento del francés y del inglés por parte de los monjes japoneses. Las explicaciones sobre el verdadero sentido del ‘zen’ han ayudado mucho a los monjes, y a las personas invitadas a este encuentro, pero, sobre todo, por su actitud y su empeño, y finalmente, con la ceremonia del té los japoneses han podido comunicar el ‘secreto’ del zen.

El clima de confianza y de sencillez creado por estos relatos permitió ir más lejos en los intercambios de la tarde. Otras personas se unieron en la jornada de evaluación en París, particularmente el Rv. Thomas Yuho Kirchner, representante del ‘Zen Bunka’ de la Universidad budista zen de Kyoto y el P. William Skudlarek, secretario general del DIMMID. El P. Thierry-Marie Courau, dominico, director del Instituto de Ciencias y de Teología de las Religiones (ISTR) de París, presidió estos intercambios. Gracias a la competente traductora, Mm. Masako Ono, el diálogo pudo desarrollarse con un mínimo de malos entendidos.

Después de haber abordado varias cuestiones sobre la organización de la vida monástica en las dos tradiciones, el intercambio se orientó naturalmente a un compartir motivaciones profundas de la vida monástica. Cada uno de los participantes dijo porqué había escogido esta vida. Más allá de las explicaciones convencionales o simplemente racionales, la vocación monástica ha podido ser evocada en sus aspectos complementarios. Incluso si las explicaciones son muy diversas entre las tradiciones budista y cristiana, aparece una real complicidad entre todo lo que anima este ‘arquetipo universal del monje’, según una expresión de Raimon Panikkar.

Recojo dos rasgos, por una parte la aguda percepción de la impermanencia de todo lo creado, que invita a una búsqueda más verdadera y luminosa, más allá y por encima de todo lo real, y por otra, la dimensión universal de esta vocación, siempre dedicada a todos los seres humanos, incluso por todos los seres vivos. Cada uno, a su manera, añadía que estas evocaciones espontáneas no decían lo esencial, siempre inefable. Como lo señalaba un monje japonés: «Cuantas más palabras se añaden, menos me reconozco. Lo que me hace permanecer en la vida monástica está más allá de las palabras».

Para terminar, el diálogo de la tarde se centró en una comparación entre la presencia de Cristo en el corazón de los cristianos y la ‘naturaleza de Buda’ en los budistas. A pesar de las dificultades de la lengua se pudo alcanzar una notable profundidad, porque no se hablaba sólo a partir de los libros y de estudios, sino de experiencias espirituales. El intercambio se interrumpió en un momento crucial, por falta de tiempo. Hubiera habido una conclusión pero probablemente así estuvo bien, pues guardamos ese ‘gusto de muy poco’ que es una fuerte motivación para continuar estos Intercambios Espirituales.

En una velada festiva pudimos expresar nuestra gratitud de una y otra parte, planear un próximo Intercambio, el decimosegundo, esta vez en Japón, en 2010 o 2011.

Pierre-François de Béthune, Clerlande

Otras conversaciones de los monjes y monjas a lo largo del Intercambio Espiritual

¿Por qué vivir en un monasterio zen? – Para mantener y desarrollar esta evidencia que un día descubrí: no vivo para mí misma. Practico siempre el zen para reconocer mejor la evidencia, la bondad de la vida y para así vivir en la gratuidad.

-- Me invade un espíritu de búsqueda, una sed de lo verdadero. El zen ¿no es esta búsqueda de lo inalcanzable? Es, en todo caso, lo que atestigua el texto de los cuatro votos (shiguseigan) «Los tres vivientes, -- innombrables – hago el voto de salvarlos – El camino de Buda, -- inalcanzable, -- hago el voto de alcanzarlo».

-- Busco lo que está en el fondo de mi corazón. Presiento la presencia de esta ‘naturaleza de Buda’ (Busshyo) en lo más profundo de mí misma y se que por la práctica del zazen dejo que este ‘embrión de Buda’ (Tathagatagarba) tome cuerpo en mí. Viendo los rostros abiertos de los y de las que practican el zazen, me anima para continuar y alcanzar igualmente una transfiguración.

-- He comprendido en los libros que el yo es ilusorio y que el sufrimiento proviene de esta ilusión. Pero he querido experimentarlo. Por la práctica del zazen he descubierto, por encima de estas preocupaciones personales, que mi corazón se abre para acoger todo. Es la experiencia de la respiración: sólo

vivo para lo que no soy yo, en intercambio continuo, vital con el otro, comenzar por lo más imperceptible, el aire que respiro. Continuo mi práctica monástica para desatarme mejor del yo ilusorio y así llegar a estar disponible para todos los vivientes.

Comisión de habla inglesa

Durante este periodo no ha habido acontecimientos importantes, pero la forma de cómo evoluciona la comprensión del diálogo se manifiesta bajo muchos aspectos. Incluso aunque no haya grandes acontecimientos, sabemos que algunas comunidades colaboran en iniciativas interreligiosas a nivel diocesano, otras con contactos directos o por correspondencia con creyentes de otras religiones, y otras estudiando seriamente estas cuestiones. Esta dimensión se presenta cada vez más en la oración de los monjes y monjas.

La Hna Lucy Brydon, coordinadora del MID inglés, fue invitada por el arzobispo de Canterbury Mons. Rowan Williams a participar en un seminario en el Palacio Lambeth. Estuvieron presentes todas las religiones. La dimensión contemplativa del diálogo interreligioso no parecía estar muy presente. La Hna Lucy fue la única representante de este medio. Pero en su alocución el arzobispo habló mucho de la importancia del diálogo de los monjes en la historia del diálogo y en la suya propia.

Comisión de habla francesa Bélgica

La comisión belga del DIM se destaca por el número de monasterios que se han implicado en el diálogo. No es posible mencionar todas las iniciativas. Señalamos dos: En Maredsous el P. Luc Moës ha promovido diversas iniciativas para suscitar encuentros con las religiones, particularmente durante la cuaresma de este año, que convocó a un bello encuentro y reunió a representantes de las principales religiones de Bélgica.

El 11 de junio el monasterio de las benedictinas de Hurtebise acogió a quince monjes y monjas belgas para una jornada muy interesante. Nos entrevistamos con dos roshis del Daitoku-ji de Kyoto que acompañaban a Mlle. Michiko Nojiri para un seminario sobre el Camino del té. El día transcurrió entre intercambios con los roshis y la meditación. Fue una bella ocasión para los que habitualmente no practican esta iniciación a la meditación zen, lo que les permitió experimentar interiormente y también comprender mejor esta camino y poderlo comparar con la oración y la meditación cristiana. Michiko Nojiri tradujo una buena parte de estos intercambios tan ricos entre los roshis y los monjes, a continuación nos acogieron amablemente para una ceremonia del té.

Hna Christine Daine, Malonne

En Francia

Entre las muchas iniciativas que ha habido en Francia, el Intercambio Espiritual ha sido lo más importante. Hay que subrayar la reunión del 11 y 12 de marzo, del Grupo Interreligioso de la Baume (GIB), con el tema: 'La Regla de oro de las religiones'. Este grupo fundado en 1996, con ocasión del décimo aniversario de la oración en Asís, es interreligioso desde sus orígenes. Para esta ocasión los participantes fueron invitados en Bouteloin (cerca de Château-Chinon) por los musulmanes del Instituto Europeo de formación de Imanes y Educadores. Trabajamos e intercambiamos sobre este tema pero también descubrimos su vida de estudiantes durante cuarenta y ocho horas. Estos ochenta estudiantes nacidos en Europa y algunos en países árabes, estudian asiduamente el Corán durante tres años, son de habla inglesa, francesa o alemana, primero deben aprender el árabe clásico durante dos años para memorizar todo el Corán y cantar según sus diferentes modos. Después deben dedicarse al estudio de la teología en lengua árabe. Las jóvenes estudiantes se preparan para ser educadoras de grupos de oración. Este instituto tiene como objetivo formar imanes para los musulmanes residentes en Europa. Viven gracias a la generosidad de donativos

privados. Los estudiantes estaban ávidos de conocer el Grupo Interreligioso de la Baume y sus actividades interreligiosas. Al día siguiente compartimos la comida con los profesores durante la cual los intercambios fueron muy cordiales.

Hna Marie Pinlou osb-Urt

Suiza de habla francesa

Este año ha estado marcado sobre todo por la reorganización de nuestro grupo DIM. Nos encontramos el 11 de marzo del 2009 en la abadía cisterciense de Hauterive, cerca de Friburgo.

Para dar paso a un impulso más joven que asuma el papel de coordinación y enlace con el DIM de habla francesa, hasta ahora representado por el padre J.-B. Simon-Vermot, la Hna Marie-Gabrielle, abadesa de las clarisas de la Grant Part, ha aceptado reemplazarle, le estamos muy agradecidos ya que su pequeña comunidad en este país goza de una gran expansión ecuménica y exige una dedicación considerable. Por otro lado, la fragilidad de un grupo que procede de una región muy restringida, como la nuestra, demanda una mayor participación por parte de cada uno. Hemos establecido también una feliz participación de tareas: moderador, secretaria, redactor del acta de las reuniones, tiempo de oración, bibliotecaria, relaciones escritas, colaboración con el boletín DIM internacional, etc. Así cada uno se sentirá más responsable para realizar su tarea particular, lo que favorecerá la cohesión del grupo.

Una clarisa de nuestro grupo, la Hna Marie-Dominique, que colabora con 'Amistad judeo-cristiana', participó este año en dos encuentros con los judíos, el último en mayo, cuyo tema fue: «La visión de Zacarías relacionada con la actualidad». La visita del papa Benedicto XVI a Tierra Santa ha subrayado la importancia de continuar este diálogo judeo-cristiano.

El 4 de junio, con ocasión de la asamblea general de la Asociación Monchanin-Le Saux, el P. Simon-Vermot dio una conferencia en la universidad católica de Lyon sobre el papel específico del DIM en el encuentro general de las religiones. Se pudo constatar como muchos laicos están sensibilizados con la experiencia religiosa, existe en todo hombre la presencia de un 'homo monasticus'.

J.-B. Simon-Vermot, Saint-Maurice

Comisión de habla alemana



En dos ocasiones he podido informarme sobre otras religiones y de animar el diálogo interreligioso: una semana de estudios de la Iglesia protestante de Westphalie y del congreso de diplomados de 'Cusanuswerk'. El 'Cusanuswerk' toma su nombre de Nicolas de Cues (fallecido en 1464) célebre precursor del encuentro interreligioso. Es una fundación de los obispos alemanes, de actividad universitaria, que invita regularmente a participar en sus congresos. Apoyada por la universidad popular de Herne, la Iglesia protestante de Westphalie me invitó a participar en una semana de estudios de las religiones del mundo, yo presenté el budismo.

Una semana más tarde fui el acompañante religioso de un congreso de diplomados del mismo 'Cusanuswerk' referente a Mahoma. Se impartieron cuatro conferencias seguidas de una mesa redonda, dieron lugar a una mayor comprensión del espíritu y la palabra de Mahoma. La musulmana y profesora Hamideh Mohaghegi presentó a Mohammed desde el punto de vista islámico, el Dr Renz de Munich desde el punto de vista cristiano, el profesor Wild de Bonn habló de la base de las fuentes antiguas árabes. El profesor Ansorge de Essen, presentó una relación del estado del diálogo islamo-cristiano actual. Como acompañante religioso, me ocupé de la organización del servicio religioso, me esforcé de incluir textos y oraciones islámicas. Un gran momento fue la lectura de la 'Fatiha' durante la misa final. Esta lectura la hizo un estudiante cristiano que ha realizado sus estudios sobre la lectura del Corán en Damasco.

Quiero mencionar también un proyecto regional: el círculo de trabajo sobre el diálogo entre cristianos y budistas, fundado hace tres años. Participaron los representantes de las diócesis de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie, Cologne, Paderborn y Aix-la-Chapelle. El año pasado, este grupo invitó a budistas y

cristianos a reunirse en la ‘Casa del Silencio’ vinculada a la abadía de Meschede. El tema de este primer encuentro fue: «Amor y Compasión».

Este año tuvo lugar un nuevo encuentro del 3 al 5 de junio con el tema: «Estudio de la Sabiduría». Acogimos a dos nuevos participantes, dos hermanas budistas de la orden de Thich Nhat Hanh. Esta orden querría crear una academia budista europea, en Waldbröl. Durante el acto inaugural, después de ser presentado, cada participante dio su visión personal sobre este gran debate y presentó un texto de su religión, de suerte que, desde la primera tarde, se pudo medir la diversidad de los caminos espirituales en la unidad de la búsqueda de la Sabiduría. A continuación, por turno, siguieron las intervenciones cristianas y budistas en torno al este tema: «El término de la Sabiduría en la tradición bíblica», (Dr. Evers), «La Sabiduría en el budismo», (Petersen, Centro tibetano), «Discreción y *lectio* como actitud y ejercicio de la Sabiduría en el Monacato», (P. Cosmas Hoffmann), «Práctica de la atención en la búsqueda de la Sabiduría», (Hna Annabel, Waldbröl). Formas diferentes de la práctica espiritual y de la meditación en el marco de un conocimiento más existencial del Otro.

Cosmas Hoffmann, OSB, Meschede

Durante su estancia en Alemania el Dalai Lama se entrevistó con el P. Anselm Grün, monje de la abadía de Münsterschwarzach. Intercambiaron sobre el tema de la compasión durante una conferencia pública en Frankfurt, ante varios miles de personas.

Comisión italiana

La reunión del DIM italiano se celebró en Roma en el mes de enero. Se propone colaborar en los Intercambios Espirituales Este-Oeste con Japón, la India o el Tibet. Los viajes por el diálogo deben continuar. Este año será a Egipto, podremos contar con nuestros amigos, como el P. Scattoli, especialista en sufismo, y sobre todo Mns Michael Fitzgerald, actualmente nuncio apostólico en el Cairo.

El 24 de enero la comisión italiana fue recibida muy amablemente por el cardenal Tauran y todo el equipo directivo del Consejo Pontificio para el Diálogo Interreligioso. Durante la reunión se habló de la particularidad del diálogo intermonástico y de su lugar en la Iglesia.

A pesar de sus muchas responsabilidades el P. Cyprien Carini, responsable de la comisión italiana, se ofrece para avivar el diálogo de los monjes y monjas, así habló a todos los abades y abadesas reunidos en Roma. A todos también les desbordan los problemas, sin embargo, la toma de conciencia progresa poco a poco.

Comisión de habla holandesa

Quince ‘personas-contacto’ se han reunido puntualmente dos veces al año, en primavera y en otoño. Una oblata benedictina, pastora jubilada, se presentó para participar en nuestros intercambios, pues ya está muy comprometida en el diálogo.

El martes 9 de junio de 2009, se reunieron las personas-contacto en Oosterhout donde conocimos a Nafir Goreng, indonés y a su mujer, Chadidja, holandesa, acompañados por dos miembros de su cofradía sufi, la tarîqa Naqsibandi. Por la mañana escuchamos a Chadidja, explicó el origen y el desarrollo del sufismo a lo largo de los siglos. Nos habló también de su lugar en el seno del Islam.

Después de haber compartido el pan nos reunimos de nuevo para un compartir espiritual. Se propusieron dos textos: un salmo y un extracto del Corán.

Todos asistimos a la Hora intermedia con la comunidad. A su vez los sufís nos invitaron a su oración en un pequeño oratorio en el que se había colocado una alfombra. Monjes y monjas cómodamente sentados junto a los sufís. Nos alegra haber facilitado este contacto con los sufís.

En el encuentro europeo de Taizé, en Bruselas, en torno a Año Nuevo, la Hna Sœur Bénédicte Van Hoomissen, responsable de la comisión, participó en un encuentro con los ‘Amigos del Islam’ y los miembros de la Asociación Internacional Sufi Alâwiya.

Subrayamos, finalmente, que un número de la revista monástica ‘De Kovel’ sobre el diálogo interreligioso, y en particular sobre la influencia del zen en los medios monásticos, ha tenido un gran éxito.

Comisión nórdica

La comisión nórdica está compuesta por varias personas comprometidas en el diálogo interreligioso a nivel de la experiencia espiritual. No todos son monjes o monjas.

Uno de los miembros más activos es el Rv. Notto Thelle, un sacerdote de la Iglesia de Noruega y profesor en la universidad de Oslo. Participó en la conferencia del 'European Network of Buddhist-Christian Studies' en la abadía de Santa Otilia, cerca de Munich, imparte también muchas conferencias en Noruega.

La Hna Katrin Amell, dominica suiza, es otro miembro importante de nuestra comisión. Organiza con sus amigos alguna sesión sobre las relaciones cristianas y musulmanas, teniendo como base el documento: 'Una palabra común', resultado del Forum que tuvo lugar en Roma en noviembre del 2008.

Mme. Vicki Lasharas, se compromete en el encuentro con los sufíes de Scandinavia. Estos intercambios estan esencialmente basados en la oración, y sobre todo la oración silenciosa, según la tradición de la escuela Naqshbandi de los sufíes silenciosos.

La Hna GilChrist continúa participando en la conferencia sobre los lugares sagrados, en Trondheim, Noruega. Colaboran miembros de las tres religiones abrahámicas y elaboran un código legal para la protección de los lugares sagrados en todo el mundo y para pedir cobertura a todos los creyentes. Esperan ser reconocidos por la Organización de las Naciones Unidas o por la UNESCO.

Pero, su trabajo más importante ha sido la preparación de la reunión anual de la comisión europea del DIMMID que ha sido un acontecimiento importante para todos los participantes.

Hna GilChrist Lavigne, Tautra

«No vivo el diálogo interreligioso como una amenaza. Un riesgo, puede que sí, pues todo diálogo verdadero conduce a desplazamientos imprevisibles, y al principio no puede saberse donde acabará. Y, ciertamente, es una gracia, conocer la experiencia espiritual del otro, me ayuda a descubrir la obra de Dios y me invita a la modestia y a la discreción en lo que concierne a mi propia fe y la de mi Iglesia. Dios está por encima de todas nuestras representaciones y expresiones, y habla también de sí mismo fuera de las fronteras de la Iglesia. Lo que no me impide en modo alguno creer y decir que Jesús Dios se da a sí mismo por nosotros, una vez por todas, abriendo a toda la humanidad a la esperanza de la realización del Reino en la resurrección».

Extracto del testimonio que el P. Ignace Berten, teólogo dominico belga, Fundador del «Espace Europe» que en Bruselas ha dado ocasión al encuentro de Maredsous.

NOTICIAS DE LA A.I.M.

La AIM se ha reorganizado en Internet. Funcionará antes de fin de año. En lo que se refiere a los archivos como a los proyectos, se publicarán en una página Web, así como el cometido de la AIM.

Por otro lado, los mismos locales del secretariado se han renovado totalmente. Sin embargo, los monjes y las monjas que proceden de los monasterios que se ocupa el secretariado, pueden ser acogidos en esta sede de la AIM, en Vanves, 7, rue d'Issy, en la periferia de París.

El mismo monasterio de Santa Bathilde ha preparado una residencia para las monjas que estudian en París. Puede así dar lugar a intercambios y encuentros intercontinentales muy enriquecedores.

El último número del Boletín de AIM tiene como título: «Edificar un Monasterio». Describe las muchas construcciones que se han realizado en los diversos países del globo durante estos últimos años. La diversidad y la vitalidad de la tradición monástica cristiana se destacan muy bien. Para ver mejor la especificidad de esta tradición, un artículo compara las construcciones cristianas con las de los monasterios budistas. (Documento 4).

OTRAS NOTICIAS DEL DIÁLOGO DE LA EXPERIENCIA ESPIRITUAL

El congreso de Mostaganem

Para subrayar la celebración del centenario del nacimiento de la cofradía sufi Alawaya, se ha organizado un congreso en Mostaganem, Argelia, del 15 al 21 de julio 2009.

Para el cheikh de esta tariqa (cofradía), Khaled Bentounès, este congreso internacional, ‘Sembrar esperanza’, muestra cómo «Argelia puede ser una tierra del saber, de la ciencia y de la amistad», y esto a pesar de la violencia que aún brota en este país. Unos veinte soldados han muerto últimamente en una emboscada durante la celebración del congreso. Este congreso/peregrinación reunió a 3000 personas que se manifestaron en un acto valiente de fe. En primer lugar, este congreso ha querido mostrar a los argelinos una nueva imagen del Islam, marcada por la apertura a las cuestiones que el mundo plantea y sobrepasar las interpretaciones estrechas del Corán, gracias a un mejor conocimiento de sus fuentes. Una ‘caravana de la esperanza’ organizada por la cofradía y constituida por scout musulmanes de varios países, pasaron por 55 ciudades apelando por la paz, la esperanza y la unidad.

Representantes de otras confesiones, como el catolicismo y el budismo, asistieron igualmente al centenario, teólogos de Median (Arabia Saudita), de El-Azhar (Egipto), El-Karaouine (Maruecos) y Zeitouna (Tunez), universitarios argelinos, jordanos, canadienses, americanos, argentinos, indonesios y europeos.

La presencia de representantes de la Organización de la Naciones Unidas, del Comité internacional de la Cruz Roja y de París aportó seguridad internacional. Se apreciaba la expansión de esta pequeña cofradía espiritual de miles de miembros.

Los siete días de trabajos se dedicaron a siete temáticas: La Tierra (su entorno), la Educación del despertar, la Comunicación y sus medios, la Globalización, la Revelación, la Espiritualidad y el sufismo en el Porvenir. Las conferencias se dieron en árabe y en francés, manifestaban las corrientes que atraviesa el Islam de hoy. La tendencia más conservadora, o simplemente convencional, los discursos de algunos oradores provenientes de los países árabes, contrarrestaba con la apertura de los conferenciantes europeos, traducían el esfuerzo de interpretación del texto para entenderlos en el día de hoy. La presencia de representantes de otras cofradías, de Irak, Jordania, Palestina, Senegal Indonesia, etc. Aportaron una dimensión ‘ecuménica’ al sufismo totalmente plural. El conjunto, con la presidencia del Sr. Bouteflika de la República de Argelia, subrayaba la importancia que actualmente se da a las cofradías sufíes, vistas como barreras contra el islamismo, después de haber sido vejadas por el gobierno independiente y haberse visto confiscadas. Pero la resistencia a este Islam complejo pronto se ha manifestado como absurda polémica, con la Asociación de los ulemas argelinos y el Alto Consejo del Islam local, por la prensa nacional interpuestas, nacida de la publicación del libro sobre la historia centenaria de la cofradía. Una miniatura persa y dibujos representando al Profeta Mahoma.

La juventud de los participantes, su fervor alegre, la fuerza espiritual que se desprende de la práctica del dikr en torno del cheikh, escuchar la profundidad de las músicas sagradas, la fraternidad que hemos vivido en lo cotidiano y la reflexión intelectual, manifiestan los frutos que la tradición musulmana sufi lleva su esplendor.

F Daniel PONT (En Calcat)

DOCUMENTOS Y ESTUDIOS

DOCUMENTO 1
CONSEJO PONTIFICIO PARA EL DIÁLOGO INTERRELIGIOSO
MENSAJE A LOS BUDISTAS POR LA FIESTA DEL VESAKH 2009
Cristianos y budistas en diálogo testifican el espíritu de pobreza

Queridos budistas,

1. La próxima fiesta del Vesakh/Hanamatsuri es para mí una feliz ocasión de dirigiros, en nombre del Consejo Pontificio para el Diálogo Interreligioso, nuestras sinceras felicitaciones y nuestros votos más cordiales, ya que esta fiesta, una vez más, aporta alegría y serenidad al corazón de todos los budistas de todo el mundo. Esta celebración anual ofrece a los católicos la ocasión de intercambiar saludos con los amigos y vecinos budistas y de reforzar así los lazos de amistad ya existentes creando otros nuevos. Estos signos de cordialidad nos permiten compartir mutuamente nuestras alegrías, nuestras esperanzas y nuestros tesoros espirituales.

2. Durante este periodo hemos expresado, a nuestros amigos budistas, nuestro testimonio de proximidad, evidenciando con claridad que, juntos, en la fidelidad a nuestras respectivas tradiciones espirituales podemos contribuir al bienestar de nuestras propias comunidades, así como para toda la comunidad humana. Estamos convencidos que el desafío que se nos plantea es, por una parte, el del fenómeno, siempre más basto, de la pobreza bajo sus diversas formas, y por otra, de la posesión desenfadada de los bienes materiales y el consumismo.

3. Como indicó recientemente su Santidad el papa Benedicto XVI, la pobreza puede presentarse de maneras muy diferentes: una pobreza «para escoger» y una pobreza «para combatir» (*Homilía del 1 de enero 2009*). Para un cristiano la pobreza escogida es la que nos permite caminar siguiendo los pasos de Jesucristo. Así, un cristiano se dispone a recibir las gracias de Cristo Jesús, ‘el cual rico, se hizo pobre, para enriquecernos por su pobreza’ (Cf. *2 Corintios* 8, 9). Comprendemos esta pobreza ante todo como una renuncia de sí mismo, e igualmente una aceptación de sí mismo tal como somos, con nuestros talentos y nuestros límites. Se trata de una pobreza que crea en nosotros una voluntad de escuchar a Dios así como a nuestros hermanos y hermanas, en un espíritu de apertura, respetados como individuos. Apreciamos toda la creación, comprendido la realización del trabajo humano, somos llevados a hacerlo en libertad y con gratitud, atención y respeto, unidos, en espíritu de desprendimiento, que nos permite emplear los bienes de este mundo como si «desposeídos de todo, lo poseemos todo» (*2 Corintios* 6, 10).

4. Al mismo tiempo, como subraya el papa Benedicto XVI, «existe una pobreza, una indigencia, que Dios no quiere y que debe ser “combatida”, una pobreza que impide a las personas y a las familias vivir según su dignidad, una pobreza que ofende a la justicia y la igualdad y, como tal, amenaza una coexistencia pacífica» (l. c.). Y en otro lugar: «en las sociedades ricas y avanzadas se encuentran fenómenos de marginación, de pobreza relacional, moral y espiritual; se trata de personas interiormente desorientadas, que padecen diversas formas de enfermedad a pesar del bien-estar económico» (*Mensaje para la Jornada mundial de la Paz 2009*, n. 2).

5. Queridos amigos budistas, cuando nosotros, católicos, reflexionamos sobre el sentido de la pobreza, estamos también atentos a vuestra experiencia espiritual. Deseamos daros las gracias por vuestro testimonio inspirado en el ‘no apego’. Monjes y monjas, así como muchos laicos devotos, abrazan una pobreza «escogida» que nutre espiritualmente el corazón humano, enriquece considerablemente un acercamiento más profundo del significado de la existencia y sostiene el compromiso de buena voluntad de toda la comunidad humana. Permitidme renovaros nuestras vivas saluciones y deseáros una buena fiesta del Vesakh/Hanamatsuri.

Jean-Louis Cardenal Tauran, *Presidente*
Arzobispo Pier Luigi Celata, *Secretario*

DOCUMENTO 2

William Skudlarek, OSB
MISIÓN Y MONACATO

En un coloquio sobre monacato y misión que tuvo lugar en San Anselmo, Roma, del 7 al 9 de mayo 2009, el P. William Skudlarek pronunció esta conferencia que presenta una nueva visión sobre este tema.

Como organización el Diálogo Interreligioso Monástico no tiene más que treinta años de existencia. Durante este periodo, relativamente corto, un buen número de monjes y monjas católicos han entablado un diálogo con monjes de otras tradiciones, han tomado conciencia de la similitud de sus prácticas y de su espiritualidad y así han sido conducidos hacia una mejor comprensión de lo que significa el monacato.

Una metáfora especial puede ayudar a ilustrar cómo se ha producido esta toma de conciencia.

Para llegar a una mayor comprensión del significado de la vida monástica los monjes católicos se han dedicado a un serio estudio de las reglas, textos y tradiciones del monacato cristiano. Esta vuelta a las fuentes de nuestra tradición puede ser descrita como una manera vertical de considerar el monacato. Sondeamos las profundidades de nuestra propia historia para determinar lo que es esencial en la vida monástica y lo que puede, o quizá debería, cambiarse. Sin embargo, si permanecemos en esta investigación vertical, nos comportamos como si el monacato fuera un fenómeno únicamente cristiano. Efectivamente, el arquetipo monástico es común a toda la humanidad. Raimon Panikkar habla de un ‘monje’ en cada corazón humano, “el que ante todo aspira a ser uno, unificado, íntegro, centrado”. Este arquetipo monástico ha recibido una forma institucional en una variedad de contextos religiosos y culturales².

Por esta razón no basta con ahondar en nuestra tradición. Debemos también mirar al exterior — ‘horizontalmente’— para reconocer y aprender la visión y la experiencia de otras tradiciones monásticas, algunas preceden a la nuestra más de un milenio.

Hace unos cuarenta años, Thomas Merton hablaba de la importancia de volver la mirada al exterior para comprender y vivir la vocación monástica personal. En sus notas, una comunicación que hizo en Calcuta en octubre de 1968, escribió:

Yo hablo en mi cualidad de monje occidental centrado prioritariamente sobre la vocación y su propio compromiso monástico. No he venido como un buscador para recoger informaciones, ‘hechos’ sobre otras tradiciones monásticas, sino como un peregrino deseoso de beber en las primitivas fuentes de sabiduría y de experiencia monástica. Merton & Dalai Lama. No busco solamente saber más (cuantitativamente) sobre la religión y la vida monástica, busco llegar a ser yo mismo, mejor monje y más iluminado (cualitativamente). Creo que hemos llegado a un estadio (que esperábamos hace mucho tiempo) de madurez religiosa, que hace posible para uno permanezca perfectamente fiel a un compromiso monástico cristiano occidental, aprendiendo en profundidad, digamos, de la disciplina o de la experiencia de un budista o de un hindú. Pienso que algunos de nosotros debemos comprometernos en este camino para mejorar la calidad de nuestra propia vida monástica...³

En lo que concierne a la misión, me gustaría sugerir que el cambio que el diálogo interreligioso refleja modifica el modo de comprender el monacato.

El planteamiento cristiano tradicional de la misión nos invita a mirar ‘horizontalmente’. Misión horizontal hacia “Los campos que están ya maduros para la siega” (Jn 4:35). En países lejanos hay almas que salvar, se ve pues a los misioneros —‘horizontalmente’— para proclamar la única religión verdadera, una proclamación que a veces va acompañada de la destrucción afanosa de lugares santos de los que se juzgaban ser “paganos idólatras”.

El diálogo interreligioso modifica nuestra comprensión de la misión proponiendo que los misioneros miren verticalmente, Misión tanto vertical como horizontalmente. Penetrando más profundamente en el

² «East-West Symposium: Mysticism of Integration, *Monastic Interreligious Dialogue Bulletin 10* (february 1981) <http://www.monasticdialog.com/a.php?id22> Este artículo es de una conferencia patrocinada por el MID que reflejaba el pensamiento de Raimon Panikkar, en su libro *Eloge du simple. Le moine comme archétype universel*, Albin Michel, 1995, Panikkar desarrolla las presentaciones que dio en esta conferencia.

³ *Journal d'Asie*, tr J-P Denis, Criterion, Paris 1990, pp 259-60.

espacio espiritual de los mismos a los que han sido enviados, tratando de comprender y apreciar sus enseñanzas y prácticas espirituales, más que etiquetar todas las religiones que no sean cristianas como ignorancia, superstición, o peor aún, el culto al diablo.

El monje benedictino Henri Le Saux, del que el P. Thomas Matus ha hablado ya, es un testimonio elocuente y espectacular de este cambio de perspectiva. Le Saux por su parte no fue atraído a la India porque pensaba que los hindúes eran supersticiosos o adoradores de los demonios, a ejemplo de muchos de sus contemporáneos. Ya en sus años en la Abadía Santa Ana de Kergonan en Bretaña, le cautivó los clásicos de la espiritualidad india. Cuando partió para la India, en julio de 1948, pensaba que podía ir para realizar el sueño que acariciaba desde hacía muchos años un ‘monacato absoluto’.

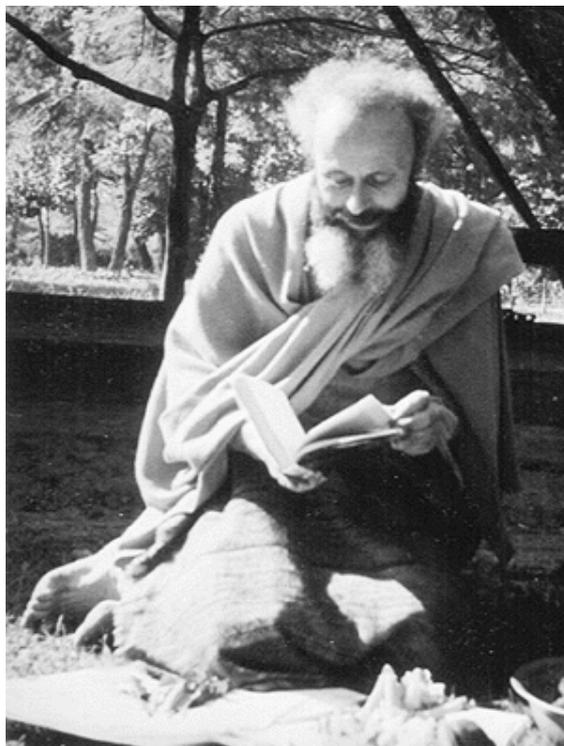
Pero al mismo tiempo, soñaba con cristianizar la India. En 1947 escribía al Abad Jules Monchanin, el misionero francés que se le unió a su llegada a la India, expresaba su convicción de que “había que santificar el brote contemplativo de la India, cristianizar las instituciones monásticas en las que se expresaba su alma profunda”.⁴ El sueño de Le Saux de cristianizar la India nunca desapareció completamente, pero se transformó en el sueño de un cristianismo “indianizado” o “hinduizado”. Cuanto más se sumergía en el espacio espiritual de la India, tanto más estaba persuadido de que el principio hindú de no-dualidad (advaita) ofrecía el camino de una comprensión mejor, más rica de la Trinidad, de Jesucristo, y de la obra de la salvación. En una carta a Marc Chaduc, un seminarista francés que pronto sería discípulo suyo, escribe: “Ven para recibir, no busques dar”.⁵

Mientras Le Saux meditaba sobre las Escrituras hindúes, que él las consideraba tan sagradas como un hindú, su concepto de la misión cambiaba. Pensaba que la India tenía algo que ofrecer a la Iglesia, y este don era la perla de la interioridad. “Para descubrir esta perla”, decía:

Hay que sumergirse ‘hasta el fondo’ —y sumergirse muy profundamente hasta perderse a sí en sí. No como una inmersión intelectual, sino sumergirse hasta las mismas fuentes del ser, ahí donde la India espera que su secreto sea desvelado por la Iglesia, donde la Iglesia espera que la India libere desde el fondo de sí misma la perla acaso más preciosa que nunca haya engastado su diadema.⁶

En resumen, pienso que el diálogo interreligioso modifica la forma de cómo los monjes católicos consideran el monacato y nos invita a mirar ‘horizontalmente’ hacia otras tradiciones monásticas, de las que tenemos algo que aprender de su sabiduría y de su experiencia de la vida monástica.

Estimular a los monjes misioneros a ahondar en la Misión vertical de otros espacios espirituales, esforzarse en ver cómo el Espíritu creador de Dios ha obrado entre los que han sido enviados, el diálogo interreligioso cambia igualmente la manera de cómo los monjes consideran la misión.



El cristiano lee con fe y respeto las Escrituras de la Revelación cósmica. Efectivamente, reconoce la Palabra de Dios tal y como ha sido misteriosamente escuchada por los Videntes de los tiempos antiguos... Cuando estas escrituras parecen más alejadas de nuestra forma, siempre limitada de comprender la Revelación final de Dios en Cristo, es cuando nuestro espíritu se abre a nuevas y más profundas perspectivas sobre esta misma Revelación. Henri Le Saux, Intériorité et révélation, p. 263

DOCUMENTO 3
Swami Atmananda

⁴ HENRI LE SAUX, .Swami Abhishiktananda, *Les yeux de lumière*, Le Centurion, 1979, p. 14

⁵ *Carte* del 29 sept 1969, citada en SHIRLEY DU BOULAY, *La Grotte du Cœur*, Cerf, 2007, p. 363.

⁶ Abhishiktananda, *Les yeux de lumière*, Le Centurion, 1979, p. 71.

AJATANANDA ASHRAM

UN ASHRAM MONÁSTICO E INTERRELIGIOSO AL PIE DEL HIMALAYA

Creada en 2003 en la sede de la Abhishiktananda Society (1978-2008) ⁷ la Ajatananda Ashram se inspira en la visión de Dom Henri Le Saux, OSB (Swami Abhishiktananda, 1910-1973), de una comunidad inter-monástica en la que todos estarían unidos en la búsqueda de la Verdad que se encuentra en el corazón de las grandes tradiciones religiosas. El ashram está situada a orillas del Gange, al pie del Himalaya indio, y lleva el nombre del principal discípulo del P. Le Saux, Marc Chaduc (Swami Ajatananda).

La vida de renuncia del monje, va más allá de todos los dharmas ⁸, he ahí uno de los mensajes más importante de Swami Abhishiktananda ⁹, es su agradecimiento el que le empuja a compartir esta realidad común que el diálogo entre tradiciones diferentes puede vivirse a nivel de la experiencia. Swamiji ¹⁰ había alimentado la esperanza de crear un lugar que fuera un reflejo de esta visión, a la manera de los maths indios, los ashrams monásticos que le habían conducido a la India en 1948. En una carta al abad Jules Monchanin, escribía: «Veo abrirse... un ashram donde hindúes y cristianos puedan venir a buscar el alimento de su vida espiritual»¹¹.

Bajo esta perspectiva, el P. Le Saux y el Abad Monchanin fundaron juntos Tamil Nadu el ashram del Shantivanam, en 1950. Más tarde, en 1959, Swamiji experimentó la fuerte impresión que le producía el Gange como lugar para la práctica espiritual y como lugar ideal para establecer un ashram similar: «¡El Himalaya me han conquistado! A orillas del Gange deber estar el Shantivanam. No veo si esto se realizará, pero, ¡que bonito sería» ¹². A finales de 1973, exactamente dos meses antes de su fallecimiento Swamiji expresó de nuevo este sentimiento en una carta a Marc Chaduc (Swami Ajatananda): «Es preciso que todo brote de la profundidad... Por eso [quien aspira ardientemente a realizar esta profundidad] que yo querría tener un lugar de acogida a orillas del Gange» ¹³.

El ashram del Norte de la India con el que Swamiji había soñado, fue inaugurado finalmente en noviembre de 2006, durante una gran celebración interreligiosa. Los miembros de la Ajatananda Ashram están inspirados por una llamada común de la Verdad, respetando la propia herencia espiritual. La visión del ashram no pone el acento en la religión sino en la Espiritualidad que une y trasciende los caminos y el marco de todas las tradiciones religiosas particulares. Para los monjes y monjas que compartan la misma aspiración de realizar la Verdad / el Absoluto y vivir una vida de renuncia, vivir juntos constituye primero una experiencia de renuncia mutua y de amor, y una fuente incesante de alegría ¹⁴.

Por eso el proyecto esencial de la Ajatananda Ashram, y siendo fieles a la visión del P. Henri Le Saux y de Marc Chaduc, es ofrecer un lugar donde los monjes, monjas y buscadores de tradiciones diferentes puedan consagrarse plenamente a la vida contemplativa, a la sentada silenciosa, siguiendo las principales observancias monásticas que forman parte de toda ascesis espiritual. Sin embargo, la vida en comunidad inter-monástica no comprende rituales litúrgicos propiamente dichos ¹⁵ todo está centrado en el Despertar espiritual, el amor por la unidad y la unidad del amor.

⁷ Abhishiktananda Society: Asociación india sin fines lucrativos fundada en Delhi en 1978, tenía como objetivo dar a conocer la vida y mensaje del P. Henri Le Saux, OSB, y publicar sus escritos inéditos. Fue disuelta en 2008 después de treinta años de fecundos trabajos de publicación y de contribuir al diálogo interreligioso.

⁸ En el contexto de este artículo, en término sánscrito «*dharma*» significa simplemente «religión».

⁹ Cf. Henri Le Saux, OSB, **Initiation à la spiritualité des Upanishads**, Sisteron, 1979, p.196 *et al.*

¹⁰ *Swami*: Persona que ha recibido el *sannyasa* (iniciación monástica en la India) y puede, si tiene una profunda realización espiritual, puede revelarse como un guía espiritual. El sufijo 'ji', añadido a un nombre propio o a una denominación, significa el afecto y el respeto que se tiene a esta persona.

¹¹ Carta del 18 de agosto de 1947. Cf. **Les yeux de lumière: écrits spirituels**, éd. A. Gozier et J. Lemarié, Paris, 1979, pp.10-19.

¹² Carta del 16 de julio de 1959. Cf. J. Stuart, *Le Bénédictin et le grand Eveil*. La vida en la India y el camino espiritual del P. Henri Le Saux (Swami Abhishiktananda, 1910-1973) a través de sus cartas, Paris 1999, p.130.

¹³ Carta del 26 de octubre de 1973. Cf. J. Stuart, *op. cit.*, p.324.

¹⁴ El *sannyasa* es incontestablemente el punto de encuentro espiritual más profundo de las religiones que, en la India, desarrollan una tradición monástica: el Hinduismo, el Budismo, el Jainismo y el Cristianismo.

¹⁵ Cada uno, sin embargo es libre de darse a su práctica espiritual en privado, siendo fiel a su fe personal, a su status y a su propia tradición religiosa.

Para anotar: Se encontrarán informaciones suplementarias en inglés y en francés (ver «Página en francés en la Web del ashram: www.ajatananda.org - Contacts email: Swami Atmananda (Coordinador de la Ajatananda Ashram): sw_atmananda@ajatananda.org - Sadhvi Atmajyoti (Ajatananda Sadhana Kutir, comunidad monástica femenina): atmajyoti@ajatananda.org – Dirección postal: Ajatananda Ashram, P.O.Box 5, P.O. Sivanandanagar, via Rishikesh 249192 (Uttarakhand), India.

DOCUMENTO 4

Pierre-François de Béthune

MONASTERIOS CRISTIANOS Y MONASTERIOS BUDISTAS

El estudio de los lugares monásticos budistas es muy instructivo. La comparación con la implantación del monacato cristiano revela similitudes significativas, pero también grandes diferencias que plantean interrogantes.

Hablaré aquí del hábitat o lugares budistas, ya que no siempre hay construcciones. De hecho, en los orígenes, los monjes no tenían casas. Esto es aplicable tanto a los discípulos de aquel que «no tenía donde reposar su cabeza» (Luc 9, 58), como al monacato oriental, sobre todo al mundo hindú. Veremos cómo los budistas han construido importantes monasterios, aunque en los tiempos de Buda prevalecía la tradición hinduista.

Hemos de recordar aquí la primera mención que se hace de los monjes. Se encuentra en el Rig Veda (X, 136), un texto anterior a Buda que describe al *keshi*, al asceta silencioso, con la cabeza rapada y desnudo.

*En él el fuego, en él, el cielo y la tierra.
Es como el sol que ve el mundo con una sola mirada.
Él mismo es la luz, el asceta rapado.
Rodeado de viento, vestido del polvo del camino...
El asceta silencioso y sin morada es él.
De más a mar, de Oriente a Occidente*

No se puede expresar más claramente la determinación y el desprendimiento absoluto de la vida sedentaria (pero nos damos cuenta también que de esta manera el monje se siente en casa en cualquier lugar, y, por tanto, está predispuesto a los encuentros más diversos, de Oriente a Occidente). En el origen, los monjes, por definición, carecen de domicilio fijo, ‘sin morada’ (skrt: pravrajyâ). Todavía se pueden encontrar en la India estos ascetas desnudos, vestidos únicamente por el polvo del camino, que perpetúan una tradición milenaria. El Occidente cristiano ha conocido también a monjes itinerantes, acemitas y giróvagos, pero fueron rápidamente marginados. Sólo los cenobitas permanecen todavía.

Existe aquí una diferencia fundamental entre las dos tradiciones, reside claramente en los mismos términos que utilizan para expresar la elección de la vida monástica. Nosotros decimos: «entrar en el monasterio», mientras que en Oriente se dice: «abandonar su casa» (jap: *shukke*). A nosotros nos importa la pertenencia, mientras que en Oriente lo más importante es el no apegarse.

Los monjes budistas de la tradición de los Ancianos, los *bhikshu* (literalmente: mendigos) de Sri Lanka, Camboya, Tailandia y Laos caminan mucho para pedir limosna y se retiran por la tarde a su pequeñas cabañas. A menudo han hecho construir grandes templos, pero sus *vihâra* (grupo de viviendas) siempre han sido muy sencillas. Son pequeños habitáculos de dos metros cuadrados, contruidos con materiales ligeros, sobre pilotes y dispuestos de forma aleatoria, teniendo en cuenta los árboles. Así pues, los monasterios no tienen una estructura particular. El que es admitido reconoce la firmeza del clima monástico: sobriedad, limpieza, armonía, integración respetuosa con la naturaleza y el profundo silencio que la habita, si bien aquí no hay muchos lugares que mencionar aquí ya que la arquitectura se reduce a lo mínimo.

Con el Mahâyâna o ‘gran vehículo’ aparecido un poco antes de nuestra era, las cosas cambian. Los monjes del budismo del Norte, como se le conoce a veces, no estaban a gusto con tan débil protección ante las inclemencias del clima cálido del Sur. Así que debieron elaborar otro tipo de hábitat.

Primero hemos de mencionar las grutas que decoraron, a menudo con grandes muestras artísticas, como las de Ajanta, en la India, de Banián en Afganistán o las de Dunhuan en China, grutas que encierran tesoros de pintura, escultura y manuscritos. En los lugares donde no había grutas, los monjes construyeron edificios, a menudo, importantes, para protegerse del frío. Los monasterios tibetanos son importantes tanto por sus dimensiones —en ocasiones debían albergar a millares de monjes— como por estar levantados en la montaña.

En China hay también grandes monasterios cuya riqueza ha suscitado envidia y la mayor parte de ellos han sido destruidos.

Haría falta hablar también de los monasterios vietnamitas y coreanos, pero me limitaré a los de Japón que son los que conozco un poco mejor. Cuando un monje cristiano tiene la oportunidad de vivir en ellos durante un tiempo, se siente en casa. Como en los *vihâra* del Sur, se descubre ese clima monástico de armonía, pero también se reconoce una intención de edificar, en el corazón de un mundo a menudo violento, una pequeña ciudad de paz cuyo aspecto exterior revela ya el camino de transformación espiritual a la cual el mundo aspira. Y, sobre todo, hay que subrayar que esos monasterios, en especial los Kyoto, están entre los más hermosos.

He de comenzar describiendo su estructura. No forman una construcción en un solo edificio, sino una sucesión de estancias separadas unas de otras y situadas en un gran jardín. Esta disposición se debe probablemente al riesgo de incendio que amenaza a los bosques. Separando los edificios se puede evitar que se quemara todo el monasterio. A la vez, esta disposición refleja la visión antigua del establecimiento monástico en el bosque.

Lo que llamamos monasterio es de hecho un parque, una porción de bosque, de montaña. Vistos desde una de las colinas de Kyoto, estos asentamientos monásticos son como recintos verdes en los que emergen los grandes tejados de los templos. Están en los límites de la ciudad, adosados a las laderas de las colinas. Actualmente la ciudad de Kyoto se ha extendido hasta algunos de los más prestigiosos, como el *Kennin-ji* o el *Daïtoku-ji*, pero la estructura y su importancia permanecen, ya que todos estos edificios están dispuestos en un orden preciso y no de forma aleatoria, a ras del suelo.

Aparece aquí otra gran diferencia entre las tradiciones de Oriente y Occidente. Los monasterios cristianos de Occidente, como las grandes casas de la antigüedad, son concebidos en torno a un peristilo, un claustro. Todas las estancias importantes están unidas por esta galería cubierta que rodea un pequeño jardín interior. Como su nombre indica, el *claustrum* es un lugar cerrado que se encuentra aislado del mundo por una ‘clausura’. O por metonimia, la clausura puede significar todo el monasterio, es imagen del trabajo espiritual del monje cristiano que cuida de su jardín interior y no quiere otro horizonte que el cuadrado de cielo que le cubre.

La palabra japonesa que, por metonimia, significa monasterio budista japonés es *san*, la montaña. La estructura del monasterio es lineal y no concéntrica, significando el acceso a la montaña, el camino hacia el lugar donde se halla la pureza original. Si aquel que comienza una búsqueda espiritual intensa *abandona su casa*, no es para encerrarse en un monasterio. Si entra, es para atravesar y acceder así a su naturaleza original.

La disposición de los diferentes edificios del monasterio no es rígida, ni todos los monasterios cuentan con todos los elementos. Describo aquí la disposición más clásica, tal y como la he visto en el *Myōshin-ji* o en el *Tenryū-ji* de Kyoto.

Por el lado más bajo, el contorno del monasterio discurre a lo largo de una de las avenidas más concurridas de la ciudad, una especie de periferia, ya que el monasterio, adosado a la montaña, es el límite de la aglomeración. Este lado está protegido por un muro en el que se encuentra una pequeña puerta a través de la cual se accede a distintas rutas. Sólo peatones y ciclistas pueden adentrarse en el jardín.

En la entrada nos encontramos con un estanque rodeado de viejos árboles en los que hay lotus. Un pequeño puente nos permite atravesarlo por su parte más estrecha. Estos primeros elementos del monasterio indican claramente que la vida monástica es un camino *iniciático*, un ‘paso a la otra orilla’.

Nos encontramos ya ante la *san-mon*, la puerta de la montaña. Un pórtico imponente con tres hojas y que con frecuencia tiene un escalón. La puerta de acceso desde la calle cumple una función meramente utilitaria la otra es el emblema del monasterio. En ella está escrito su nombre en grandes caracteres, por ejemplo: *la gran montaña del corazón maravilloso* (*Myō-shin hon-zan*) o *La gran montaña del dragón celeste* (*Ten-ryū hon-zan*).

Cuando la atravesamos, penetramos en el monasterio propiamente dicho. Al final de un camino pavimentado por gradas losas, descubrimos el *Butsu-den*, el *santuario de Buda*, un edificio imponente donde se venera una gran estatua del Iluminado sentado en meditación.

En ocasiones, se edifica una sala enorme detrás del santuario, siempre como prolongación del recorrido. El *hattō* se destina a la predicación y a otras ceremonias rituales de la comunidad monástica.

Estos dos edificios constituyen el centro de todo el complejo monástico. A su derecha y a su izquierda se encuentran otras construcciones esenciales. A la izquierda está el *zendō*, una sala muy austera para la práctica del zen donde meditan, comen y duermen los monjes que están en formación. A la derecha está la cocina y el baño y, sobre todo el *hōjō*, la habitación del *rōshi*, el ‘maestro anciano’ en la que los monjes se encuentran tres veces al día. Al contrario del *zendō* el *hōjō* es un conjunto de piezas admirables abiertas a los ‘jardines zen’, como los célebres jardines del *Ryōan-ji* o del *Daisen-in*. El trabajo espiritual se lleva a cabo en la interacción entre la práctica meditativa y el intercambio con el maestro.

Más alejado, a derecha e izquierda, encontramos a menudo otros pequeños edificios monásticos destinados a los monjes formados o que tienen encomendados diferentes servicios. Son pequeños conjuntos maravillosos donde viven en comunidades de cuatro o cinco monjes eremitas, eruditos, artistas o simplemente retirados de la vida activa.

Hemos de retomar la marcha, ya que en el eje de los grandes edificios, el camino continúa y conduce hacia el *kai-san-dō*, el memorial a los fundadores de la ‘montaña’. Ellos fueron los que transmitieron la experiencia de Buda, la presencia de su desafío es el recuerdo del ideal que anima todo el monasterio.

El jardín-monasterio no es clausura en el lado de la montaña para poder seguir la marcha más lejos y más alto, adentrándose en el bosque de la montaña, y así llegar a un manantial donde se esconde un pequeño santuario *shin-tō*, la religión primordial del Japón.

La sola disposición de las partes del monasterio revela el sentido de la vida monástica budista: al que deja su casa y el ruido de la ciudad se le ofrece un puente, una puerta para acceder al corazón del budismo, la meditación intensa y la compañía del *rōshi*, permite acceder a la experiencia inefable transmitida por los fundadores y allí reencontrar finalmente su naturaleza original, más allá de las palabras y las pertenencias religiosas.

Como lo explica Bodhidharma, el fundador de la tradición zen, para recorrer el camino monástico es suficiente con

*Ir directamente al corazón del hombre,
Descubrir su verdadera naturaleza y así realizar la Iluminación.*



La religión puede ofrecer una maravillosa alternativa al nihilismo y al consumismo. Las personas que pertenecen a diferentes religiones y nacionalidades deben colaborar y compartir sus experiencias. En el budismo hablamos de kalyana mitta (ser buenos amigos). Debemos comprendernos y ayudarnos los unos a los otros. Si compartimos nuestras experiencias los unos con los otros, nuestras religiones estarán dispuestas para encontrar nuevas formas de funcionar en el mundo moderno permaneciendo fieles a sus tradiciones. El actual dominio del poder económico podrá dar lugar a un poder espiritual y moral del que todo el mundo se beneficiará.

Sulak Sivaraksa, budista comprometido del Siam (Tailandia)